

040A 《威敏斯特信仰告白》
第十六章 論善行
Westminster Confession of Faith
Chapter 16 GOOD WORKS

一、只有上帝在《聖經》中所吩咐的那些事，才算是善行 (a)；至於那些沒有《聖經》根據的事，只是人出於盲目熱心，或假「善良動機」之名想出的計謀，不是善行 (b)。

1. Good works are only such as God has commanded in his holy Word (a), and not such as, without the warrant of Scripture, are devised by men out of blind zeal or any pretense of good intention (b).

(a) 彌迦書 Micah 6:8

世人哪，耶和華已指示你何為善。祂向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的上帝同行。

羅馬書 Romans 12:2

不要效法這世界。只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良，純全，可喜悅的旨意。

希伯來書 Hebrews 13:21

在各樣善事上，成全你們，叫你們遵行祂的旨意，又藉著耶穌基督在你們心裡行祂所喜悅的事。願榮耀歸給祂，直到永永遠遠。阿們。

(b) 馬太福音 Matthew 15:9

他們將人的吩咐，當作道理教導人，所以拜我也是枉然。

以賽亞書 Isaiah 29:13

主說：「因為這百姓親近我，用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。他們敬畏我不過是領受人的吩咐。」

彼得前書 I Peter 1:18

知道你們得救贖，脫去你們祖宗所傳流虛妄的行為，不是憑著能壞的金銀等物。

約翰福音 John 16 :2

人要把你們趕出會堂。並且時候將到，凡殺你們的，就以為是事奉上帝。

羅馬書 Romans 10 :2

我們可以證明他們向上帝有熱心，但不是按著真知識。

撒母耳記上 I Samuel 15:21-23

21 百姓卻在所當滅的物中取了最好的牛羊，要在吉甲獻與耶和華你的上帝。

- 22 撒母耳說：耶和華喜悅燔祭和平安祭，豈如喜悅人聽從他的話呢？聽命勝於獻祭。順從勝於公羊的脂油。
- 23 悖逆的罪與行邪術的罪相等。頑梗的罪與拜虛神和偶像的罪相同。你既厭棄耶和華的命令，耶和華也厭棄你作王。

申命記 Deuteronomy 10:12-13

- 12 以色列啊，現在耶和華你上帝向你所要的是甚麼呢？只要你敬畏耶和華你的上帝，遵行祂的道，愛祂，盡心盡性事奉祂，
- 13 遵守祂的誡命律例，就是我今日所吩咐你的，為要叫你得福。

歌羅西書 Colossians 2:16-17, 20-23

- 16 所以不拘在飲食上，或節期，月朔，安息日，都不可讓人論斷你們。
- 17 這些原是後事的影兒。那形體卻是基督。
- 20 你們若是與基督同死，脫離了世上的小學，為甚麼仍像在世俗中活著，
- 21 服從那不可拿，不可嘗，不可摸，等類的規條呢？
- 22 這都是照人所吩咐所教導的。說到這一切，正用的時候就都敗壞了。
- 23 這些規條，使人徒有智慧之名，用私意崇拜，自表謙卑，苦待己身，其實在克制肉體的情慾上，是毫無功效。

二、這些因遵守上帝之誡命而有的善行，乃是真信心、活信心的果子與憑據 (c)，信徒藉善行表達他們的感恩 (d)，加強他們的確信 (e)，造就弟兄的德行 (f)，尊榮所承認的福音 (g)，堵住敵人的口 (h)，歸榮耀給上帝 (i)。因為這些善行乃是上帝的工作，在基督耶穌裡造成的 (k)；既結出成聖的果子，結局就是永生 (l)。

2. These good works, done in obedience to God's commandments, are the fruits and evidences of a true and living faith (c). By them believers show their thankfulness (d), strengthen their assurance (e), build up their fellow believers (f), adorn the profession of the gospel (g), shut the mouths of the adversaries (h), and glorify God (i). They are his workmanship, created in Christ Jesus for good works (k), so that, bearing fruit unto holiness, they may attain the outcome, which is eternal life (l).

(c) 雅各書 James 2:18, 22

- 18 必有人說：你有信心，我有行為。你將你沒有行為的信心指給我看，我便藉著我的行為，將我的信心指給你看。
- 22 可見信心是與他的行為並行，而且信心因著行為纔得成全。

(d) 詩篇 Psalms 116:12-14

- 12 我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩？
- 13 我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。
- 14 我要在祂眾民面前向耶和華還我的願。

歌羅西書 Colossians 3:15-17

- 15 又要叫基督的平安在你們心裡作主。你們也為此蒙召，歸為一體且要存感謝的心。
- 16 當用各樣的智慧，把基督的道裡，豐豐富富的存在心裡，用詩章，頌詞，靈歌，彼此教導，互相勸戒，心被恩感，歌頌上帝。
- 17 無論作甚麼，或說話，或行事，都要奉主耶穌的名，藉著祂感謝父上帝。

彼得前書 I Peter 2:9

惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬上帝子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。

(e) 約翰壹書 I John 2:3, 5

3 我們若遵守祂的誡命，就曉得是認識祂。

5 凡遵守主道的，愛上帝的心在祂裡面實在是完全的。從此我們知道我們是在主裡面。

彼得後書 II Peter 1:5-10

5 正因這緣故，你們要分外的殷勤。有了信心，又要加上德行。有了德行，又要加上知識。

6 有了知識，又要加上節制。有了節制，又要加上忍耐。有了忍耐，又要加上虔敬。

7 有了虔敬，又要加上愛弟兄的心。有了愛弟兄的心，又要加上愛眾人的心。

8 你們若充充足足的有這幾樣，就必使你們在認識我們的主耶穌基督上，不至於閒懶不結果子了。

9 人若沒有這幾樣，就是眼瞎，只看見近處的，忘了他舊日的罪已經得了潔淨。

10 所以弟兄們，應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移。你們若行這幾樣，就永不失腳。

(f) 哥林多後書 II Corinthians 9:2

因為我知道你們樂意的心，常對馬其頓人誇獎你們，說亞該亞人豫備好了已經有一年了。並且你們的熱心激動了許多人。

馬太福音 Matthew 5:16

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你在天上的父。

提摩太前書 I Timothy 4:12

不可叫人小看你年輕。總要在言語，行為，愛心，信心，清潔上都作信徒的榜樣。

(g) 提多書 Titus 2:5, 9-12

5 謹守貞潔，料理家務，待人有恩，順服自己的丈夫，免得上帝的道理被毀謗。

9 勸僕人要順服自己的主人，凡事討他的喜歡。不可頂撞他。

10 不可私拿東西。要顯為忠誠，以致凡事尊榮我們救主上帝的道。

11 因為上帝救眾人的恩典，已經顯明出來，

12 教訓我們除去不敬虔的心，和世俗的情慾，在今世自守，公義，敬虔度日。

提摩太前書 I Timothy 6:1

凡在軛下作僕人的，當以自己主人配受十分的恭敬，免得上帝的名和道理被人褻瀆。

(h) 彼得前書 I Peter 2:15

因為上帝的旨意原是要你們行善，可以堵住那糊塗無知人的口。

(i) 彼得前書 I Peter 2:12

你們在外邦人中，應當品行端正，叫那些毀謗你們是作惡的，因看見你們的好行為，便在鑒察的日子，歸榮耀給上帝。

腓利比書 Philippians 1:11

並靠著耶穌基督結滿了仁義的果子，叫榮耀稱讚歸與上帝。

約翰福音 John 15:8

你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。

(k) 以弗所書 Ephesians 2:10

我們原是祂的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是上帝所豫備叫我們行的。

(l) 羅馬書 Romans 6:22

但現今你們既從罪裡得了釋放，作了上帝的奴僕，就有成聖的果子，那結局就是永生。

三、信徒根本不是靠自己能行善，而是完全靠基督的靈 (m)。信徒要能行善，除了需要他們已經領受的恩典之外，還需要這同一位聖靈在他們裡面運行，真正影響他們，使他們立志行事，成就祂的美意 (n)。然而他們不可因此懈怠，以為除非受聖靈的特別感動，否則就不必盡任何本分；反倒應當慇懃，激發上帝在他們裡面的恩典 (o)。

3. Their ability to do good works is not at all from themselves, but entirely from the Spirit of Christ (m). And – in order that they may be enabled to do these things – besides the graces believers have already received, there must also be an actual influence of the same Holy Spirit working in them both to will and to do God's good pleasure (n). This truth, however, should not cause believers to become negligent, as though they were not bound to perform any duty without a special moving of the Spirit; rather, they ought to be diligent in stirring up the grace of God that is in them (o).

(m) 約翰福音 John 15:4-6

4 你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子。你們若不常在我裡面，也是這樣。

5 我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子。因為離了我，你們就不能作甚麼。

6 人若不常在我裡面，就像枝子丟在外面枯乾，人拾起來，扔在火裡燒了。

羅馬書 Romans 8:4-14

- 4 使律法的義成就在我們這不隨從肉體，只隨從聖靈的人身上。
- 5 因為隨從肉體的人體貼肉體的事，隨從聖靈的人體貼聖靈的事。
- 6 體貼肉體的，就是死，體貼聖靈的，乃是生命，平安。
- 7 原來體貼肉體的，就是與上帝為仇。因為不服上帝的律法，也是不能服。
- 8 而且屬肉體的人，不能得上帝的喜歡。
- 9 如果上帝的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬聖靈了。人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。
- 10 基督若在你們心裡，身體就因罪而死，心靈卻因義而活。
- 11 然而叫耶穌從死裡復活者的靈，若住在你們心裡，那叫基督耶穌從死裡復活的，也必藉著住在你們心裡的聖靈，使你們必死的身體又活過來。
- 12 弟兄們，這樣看來，我們並不是欠肉體的債，去順從肉體活著。
- 13 你們若順從肉體活著必要死。若靠著聖靈治死身體的惡行必要活著。
- 14 因為凡被上帝的靈引導的，都是上帝的兒子。

以西結書 Ezekiel 36:26-27

- 26 我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面。又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。
- 27 我必將我的靈放在你們裡面，使你們順從我的律例，謹守遵行我的典章。

(n) 腓利比書 Philippians 2:13

因為你們立志行事，都是上帝在你們心裡運行，為要成就祂的美意。

腓利比書 Philippians 4:13

我靠著那加給我力量的，凡事都能作。

哥林多後書 II Corinthians 3:5

並不是我們憑自己能承擔甚麼事，我們所能承擔的，乃是出於上帝。

以弗所書 Ephesians 3:16

求他按著他豐盛的榮耀，藉著他的靈，叫你們心裡的力量剛強起來，

(o) 腓利比書 Philippians 2:12

這樣看來，我親愛的弟兄，你們既是常順服的，不但我在你們那裡，就是我如今不在你們那裡，更是順服的，就當恐懼戰兢，作成你們得救的工夫。

希伯來書 Hebrews 6:11-12

- 11 我們願你們各人都顯出這樣的殷勤，使你們有滿足的指望，一直到底。
- 12 並且不懈怠。總要效法那些憑信心和忍耐承受應許的人。

彼得後書 II Peter 1:3, 5, 10-11

3 上帝的神能已經將一切關乎生命和虔敬的事賜給我們，皆因我們認識那用自己榮耀和美德召我們的主。

5 正因這緣故，你們要分外的殷勤。有了信心，又要加上德行，有了德行，又要加上知識。

10 所以弟兄們，應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移。你們若行這幾樣，就永不失腳。

11 這樣，必叫你們豐豐富富的，得以進入我們主救主耶穌基督永遠的國。

以賽亞書 Isaiah 64:7

並且無人求告你的名，無人奮力抓住你。原來你掩面不顧我們，使我們因罪孽消化。

提摩太後書 II Timothy 1:6

為此我題醒你，使你將上帝藉我按手所給你的恩賜，再如火挑旺起來。

使徒行傳 Acts 26:6 -7

6 現在我站在這裡受審，是因為指望上帝向我們祖宗所應許的。

7 這應許，我們十二個支派晝夜切切的事奉上帝，都指望得著。王啊，我猶太人控告，就是因這指望。

猶大書 Jude 20-21

20 親愛的弟兄啊，你們卻要在至聖的真道上造就自己，在聖靈裡禱告，

21 保守自己常在上帝的愛中，仰望我們主耶穌基督的憐憫，直到永生。

四、那些因順服以致達到今生可能的最高境界者，決不能因此累積額外的功德，所行的善也決沒有比上帝所要求的更多，因為他們所行的善離他們應盡的責任還有一大段差距 (p)。

4. Those who attain the greatest heights of obedience possible in this life are so far from being able to go beyond duty and to do more than God requires, that they fall short of much that is their duty to do (p).

(p) 路加福音 Luke 17:10

這樣，你們作完了一切所吩咐的，只當說：『我們是無用的僕人，所作的本是我們應分作的。』

尼希米記 Nehemiah 13:22

我吩咐利未人潔淨自己，來守城門，使安息日為聖。我的上帝啊，求你因這事記念我，照你的大慈愛憐恤我。

約伯記 Job 9:2-3

2 我真知道是這樣。但人在上帝面前怎能成為義呢？

3 若願意與他爭辯，千中之一也不能回答。

羅馬書 Romans 8:21-25

21 但受造之物仍然指望脫離敗壞的轄制，得享上帝兒女自由的榮耀。

22 我們知道一切受造之物，一同歎息勞苦，直到如今。

23 不但如此，就是我們這有聖靈初結果子的，也是自己心裡歎息，等候得著兒子的名分，乃是我們的身體得贖。

24 我們得救是在乎盼望。只是所見的盼望不是盼望。誰還盼望他所見的呢？

25 但我們若盼望那所不見的，就必忍耐等候。

加拉太書 Galatians 5:17

因為情慾和聖靈相爭，聖靈和情慾相爭。這兩個是彼此相敵，使你們不能作所願意作的。

五、我們最好的善行也不能使我們配從上帝手中得赦罪或永生，因為我們的善行與未來的榮耀相比，實在算不得甚麼；上帝更是無限地超越我們，我們憑善行既不能叫上帝得益處，又不能補償我們以往的罪債 (q)；我們就算做完了一切我們所能做的，也只是無用的僕人，所做的本是我們應分做的 (r)；而且善行既是良善的，就是出於上帝的靈 (s)；而善行既又是由我們行出來的，就也會纔雜了我們諸多的軟弱和不完全，因而被玷污，以致經不起上帝嚴格的審判 (t)。

5. We cannot, by our best works, merit forgiveness for sin or eternal life at the hand of God. This is true because of the great disproportion between our best works and the glory to come, and because of the infinite distance between us and God. We cannot benefit God by our best works nor render satisfaction for the debt of our former sins (q), for when we have done all we can, we have done merely our duty and are unprofitable servants (r). This is because, insofar as they are good, these deeds proceed from the Spirit (s); and insofar as they are done by us, they are defiled and mixed with so much weakness and imperfection that they cannot endure the severity of God's judgment (t).

(q) 羅馬書 Romans 3:20

所以凡有血氣的沒有一個，因行律法，能在上帝面前稱義。因為律法本是叫人知罪。

羅馬書 Romans 4:2, 4, 6

2 倘若亞伯拉罕是因行為稱義，就有可誇的。只是在上帝面前並無可誇的。

4 作工的得工價，不算恩典，乃是該得的，

6 正如大衛稱那在行為以外，蒙上帝算為義的人是有福的。

以弗所書 Ephesians 2:8-9

8 你們得救是本乎恩，也因著信，這並不是出於自己，乃是上帝所賜的。

9 也不是出於行為，免得有人自誇。

提多書 Titus 3:5-7

5 祂便救了我們，並不是因我們自己所行的義，乃是照祂的憐憫，藉著重生的洗，和聖靈的更新。

6 聖靈就是上帝藉著耶穌基督我們救主，厚厚澆灌在我們身上的。

7 好叫我們因祂的恩得稱為義，可以憑著永生的盼望成為後嗣。

羅馬書 Romans 8:18, 22-24

18 我想現在的苦楚，若比將來要顯於我們的榮耀，就不足介意了。

22 我們知道一切受造之物，一同歎息勞苦，直到如今。

23 不但如此，就是我們這有聖靈初結果子的，也是自己心裡歎息，等候得著兒子的名分，乃是我們的身體得贖。

24 我們得救是在乎盼望。只是所見的盼望不是盼望。誰還盼望他所見的呢？

詩篇 Psalms 16:2

我的心哪，你曾對耶和華說：「你是我的主。我的好處不在你以外。

約伯記 Job 22:2-3

2 人豈能使上帝有益呢？智慧人但能有益於己。

3 你為人公義，豈叫全能者喜悅呢？你行為完全，豈能使他得利呢？

約伯記 Job 35:7-8

7 你若是公義，還能加增他甚麼呢。他從你手裡還接受甚麼呢。

8 你的過惡或能害你這類的人。你的公義或能叫世人得益處。

希伯來書 Hebrews 5:7-8

7 基督在肉體的時候，既大聲哀哭，流淚禱告懇求那能救祂免死的主，就因祂的虔誠，蒙了應允。

8 祂雖然為兒子，還是因所受的苦難學了順從。

(r) 路加福音 Luke 17:10

這樣，你們作完了一切所吩咐的，只當說：『我們是無用的僕人，所作的本是我們應分作的。』

(s) 羅馬書 Romans 8:13 -14

13 你們若順從肉體活著必要死。若靠著聖靈治死身體的惡行必要活著。

14 因為凡被上帝的靈引導的，都是上帝的兒子。

加拉太書 Galatians 5:22 -23

聖靈所結的果子，就是仁愛，喜樂，和平，忍耐，恩慈，良善，信實，溫柔，節制。這樣的事，沒有律法禁止。

(t) 以賽亞書 Isaiah 64:6

我們都像不潔淨的人，所有的義都像污穢的衣服。我們都像葉子漸漸枯乾。我們的罪孽好像風把我們吹去。

加拉太書 Galatians 5:17

因為情慾和聖靈相爭，聖靈和情慾相爭。這兩個是彼此相敵，使你們不能作所願意作的。

羅馬書 Romans 7:15, 18

15 因為我所作的，我自己不明白。我所願意的，我並不作。我所恨惡的我倒去作。

18 我也知道，在我裡頭，就是我肉體之中，沒有良善。因為立志為善由得我，只是行出來由不得我。

詩篇 Psalms 143:2

求你不要審問僕人。因為在你面前，凡活著的人，沒有一個是義的。

詩篇 Psalms 130:3

主耶和華啊，你若究察罪孽，誰能站得住呢。

六、然而，信徒本身既藉基督蒙悅納，他們的善行就也在基督裡蒙悅納 (u)。這不是說，他們今生在上帝眼中好像是毫無瑕疵，無可指摘似的 (w)；而是說，上帝既是在他兒子裡看這些善行，就還是悅納並獎賞那些雖仍有許多軟弱和不完全，但出於真心的善行 (x)。

6. Nevertheless, because believers are accepted through Christ, their good works are also accepted in him (u). They are accepted not because believers are in this life unblamable and unprovable in God's sight (w), but because he, looking upon them in his Son, is pleased to accept and reward that which is sincere, even though it is accompanied by many weaknesses and imperfections (x).

(u) 以弗所書 Ephesians 1:6

使祂榮耀的恩典得著稱讚。這恩典是祂在愛子裡所賜給我們的。

彼得前書 I Peter 2:5

你們來到主面前，也就像活石，被建造成為靈宮，作聖潔的祭司，藉著耶穌基督奉獻上帝所悅納的靈祭。

參 cf. 出埃及記 Exodus 28:38

這牌必在亞倫的額上，亞倫要擔當干犯聖物條例的罪孽。這聖物是以色列人在一切的聖禮物上所分別為聖的。這牌要常在他的額上，使他們可以在耶和華面前蒙悅納。

創世記 Genesis 4:4

亞伯也將他羊群中頭生的和羊的脂油獻上。耶和華看中了亞伯和他的供物，

希伯來書 Hebrews 11:4

亞伯因著獻祭與上帝，比該隱所獻的更美，因此便得了稱義的見證，就是上帝指他禮物作的見證。他雖然死了，卻因這信仍舊說話。

(w) 約伯記 Job 9:20

我雖有義，自己的口要定我為有罪。我雖完全，我口必顯我為彎曲。

詩篇 Psalms 143:2

求你不要審問僕人。因為在你面前，凡活著的人，沒有一個是義的。

約翰壹書 I John 1:8

我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。

(x) 希伯來書 Hebrews 13:20 -21

20 但願賜平安的上帝，就是那憑永約之血使群羊的大牧人我主耶穌，從死裡復活的上帝，

21 在各樣善事上，成全你們，叫你們遵行祂的旨意，又藉著耶穌基督在你們心裡行祂所喜悅的事。願榮耀歸給祂，直到永永遠遠。阿們。

哥林多後書 II Corinthians 8:12

因為人若有願作的心，必蒙悅納，乃是照他所有的，並不是照他所無的。

希伯來書 Hebrews 6:10

因為上帝並非不公義，竟忘記你們所作的工，和你們為祂名所顯的愛心，就是先前伺候聖徒，如今還是伺候。

馬太福音 Matthew 25:21, 23

21 主人說：「好，你這又良善又忠心的僕人。你在不多的事上有忠心，我要把許多事派你管理。可以進來享受你主人的快樂。

23 主人說：「好，你這又良善又忠心的僕人。你在不多的事上有忠心，我要把許多事派你管理。可以進來享受你主人的快樂。

哥林多前書 I Corinthians 3:14

人在那根基上所建造的工程，若存得住，他就要得賞賜。

哥林多前書 I Corinthians 4:5

所以時候未到，甚麼都不要論斷，只等主來，祂要照出暗中的隱情，顯明人心的意念。那時各人要從上帝那裡得著稱讚。

七、未重生之人所行的事，雖然事情本身可能是上帝所吩咐的，對己對人都有益處 (y)，但因為行這事的是未信之人，他的心還沒有因信得潔淨 (z)，而且也不是按照上帝的道、以正當的方法行 (a)，目的也不是榮耀上帝，所以也不正確 (b)；因此仍是罪行，不能討上

帝的喜悅，也不能使人有資格領受上帝的恩典 (c)。然而，他們若果忽視善行，就更有罪，更不討上帝的喜悅 (d)。

7. Although the works done by unregenerate men may in themselves be things which God commands and things which are useful to themselves and others (y), yet – because they do not come from a heart purified by faith (z), are not done in a right manner according to the Word (a), and are not done for the right purpose, which is to glorify God (b) – they are therefore sinful, and cannot please God or make one suitable to receive his grace (c). Yet, neglecting them is even more sinful and displeasing to God (d).

(y) 列王紀下 II Kings 10:30-33

30 耶和華對耶戶說：「因你辦好我眼中看為正的事，照我的心意待亞哈家，你的子孫必接續你坐以色列的國位，直到四代。

31 只是耶戶不盡心遵守耶和華—以色列神的律法，不離開耶羅波安使以色列人陷在罪裡的那罪。

32 在那些日子，耶和華才割裂以色列國，使哈薛攻擊以色列的境界，

33 乃是約但河東、基列全地，從靠近亞嫩谷邊的亞羅珥起，就是基列和巴珊的迦得人、流便人、瑪拿西人之地。

列王紀上 I Kings 21:27, 29

27 亞哈聽見這話，就撕裂衣服，禁食，身穿麻布，睡臥也穿著麻布，並且緩緩而行。

29 亞哈在我面前這樣自卑，你看見了麼？因他在我面前自卑，他還在世的時候，我不降這禍。到他兒子的時候，我必降這禍與他的家。

腓利比書 Philippians 1:15-16, 18

15 有的傳基督，是出於嫉妒分爭。也有的是出於好意。

16 這一等，是出於愛心，知道我是為辯明福音設立的。

18 這有何妨呢。或是假意，或是真心，無論怎樣、基督究竟被傳開了。為此我就歡喜，並且還要歡喜。

路加福音 Luke 6:32-34

32 你們若單愛那愛你們的人，有甚麼可酬謝的呢。就是罪人也愛那愛他們的人。

33 你們若善待那善待你們的人，有甚麼可酬謝的呢。就是罪人也是這樣行。

34 你們若借給人，指望從他收回，有甚麼可酬謝的呢。就是罪人也借給罪人，要如數收回。

路加福音 Luke 18:2-7

2 說：「某城裡有一個官，不懼怕上帝，也不尊重世人。

3 那城裡有個寡婦，常到他那裡，說：「我有一個對頭，求你給我伸冤。

4 他多日不准。後來心裡說：「我雖不懼怕上帝，也不尊重世人。

5 只因這寡婦煩擾我，我就給他伸冤罷。免得他常來纏磨我。

6 主說：「你們聽這不義之官所說的話。

7 上帝的選民，晝夜呼籲祂，祂縱然為他們忍了多時，豈不終久給他們伸冤麼？

參 cf. 羅馬書 Romans 13:4

因為他是上帝的用人，是與你有益的。你若作惡，卻當懼怕。因為他不是空空的佩劍。他是上帝的用人，是伸冤的，刑罰那作惡的。

(z) 希伯來書 Hebrews 11:4, 6

4 亞伯因著獻祭與上帝，比該隱所獻的更美，因此便得了稱義的見證，就是上帝指他禮物作的見證。他雖然死了，卻因這信仍舊說話。

6 人非有信就不能得上帝的喜悅。因為到上帝面前來的人必須信有上帝，且信他賞賜那尋求祂的人。

參 cf. 創世記 Genesis 4:3-5

3 有一日，該隱拿地裡的出產為供物獻給耶和華。

4 亞伯也將他羊群中頭生的和羊的脂油獻上。耶和華看中了亞伯和他的供物，

5 只是看不中該隱和他的供物。該隱就大大地發怒，變了臉色。

(a) 哥林多前書 I Corinthians 13:3

我若將所有的賙濟窮人，又捨己身叫人焚燒，卻沒有愛，仍然與我無益。

以賽亞書 Isaiah 1:12

你們來朝見我，誰向你們討這些，使你們踐踏我的院宇呢？

(b) 馬太福音 Matthew 6:2, 5, 16

2 所以你施捨的時候，不可在你前面吹號，像那假冒為善的人，在會堂裡街道上所行的，故意要得人的榮耀。我實在告訴你們，他們已經得了他的賞賜。

5 你們禱告的時候，不可像那假冒為善的人，愛站在會堂裡，和十字路口禱告，故意叫人看見。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

16 你們禁食的時候，不可像那假冒為善的人，臉上帶著愁容。因為他們把臉弄得難看，故意叫人看出他們是禁食。我實在告訴你們，他們已經得他們的賞賜。

哥林多前書 I Corinthians 10:31

所以你們或吃或喝，無論作甚麼，都要榮耀上帝而行。

(c) 箴言 Proverbs 21:27

惡人的祭物是可憎的，何況他存惡意來獻呢？

哈該書 Haggai 2:14

於是哈該說：「耶和華說：『這民這國，在我面前也是如此。他們手下的各樣工作，都是如此。他們在壇上所獻的也是如此。』」

提多書 Titus 1:15

在潔淨的人，凡物都潔淨。在污穢不信的人，甚麼都不潔淨。連心地和天良，也都污穢了。

阿摩司書 Amos 5:21-22

21 我厭惡你們的節期，也不喜悅你們的嚴肅會。

22 你們雖然向我獻燔祭和素祭，我卻不悅納。也不顧你們用肥畜獻的平安祭。

馬可福音 Mark 7:6-7

6 耶穌說：「以賽亞指著你們假冒為善之人所說的豫言，是不錯的，如經上說「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」

7 他們將人的吩咐，當作道理教導人，所以拜我也是枉然。

何西阿書 Hosea 1:4

耶和華對何西阿說：「給他起名叫耶斯列，因為再過片時，我必討耶戶家耶斯列殺人流血的罪，也必使以色列家的國滅絕。」

羅馬書 Romans 9:16

據此看來，這不在乎那定意的，也不在乎那奔跑的，只在乎發憐憫的上帝。

提多書 Titus 3:5

祂便救了我們，並不是因我們自己所行的義，乃是照祂的憐憫，藉著重生的洗和聖靈的更新。

(d) 詩篇 Psalms 14:4

作孽的都沒有知識嗎？他們吞吃我的百姓，如同吃飯一樣，並不求告耶和華。

詩篇 Psalms 36:3

他口中的言語，盡是罪孽詭詐。他與智慧善行，已經斷絕。

約伯記 Job 21:14-15

14 他們對上帝說，離開我們罷。我們不願曉得你的道。

15 全能者是誰，我們何必事奉他呢？求告他有甚麼益處呢？

馬太福音 Matthew 25:41-45

41 「王又要向那左邊的說：『你們這被咒詛的人，離開我，進入那為魔鬼和他的使者所豫備的永火裡去。』

42 因為我餓了，你們不給我吃。渴了，你們不給我喝。

43 我作客旅，你們不留我住。我赤身露體，你們不給我穿。我病了，我監裡，你們不來看顧我。』

44 「他們也要回答說：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，或渴了，或作客旅或赤身露體，或病了，或在監裡，不伺候你呢？』

45 「王要回答說：『我實在告訴你們，這些事你們既不作在我這弟兄中一個最小的身上，就是不作在我身上了。』」

馬太福音 Matthew 23:23

你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了。因為你們將薄荷，茴香，芹菜獻上十分之一。那律法上更重的事，就是公義，憐憫，信實，反倒不行了。這更重的是你們當行的，那也是不可不行的。

參 cf. 羅馬書 Romans 1:21-32

21 因為他們雖然知道上帝，卻不當作上帝榮耀祂，也不感謝祂。他們的思念變為虛妄，無知的心就昏暗了。

22 自稱為聰明，反成了愚拙，

23 將不能朽壞之上帝的榮耀變為偶像，彷彿必朽壞的人，和飛禽走獸昆蟲的樣式。

24 所以上帝任憑他們，逞著心裡的情慾行污穢的事，以致彼此玷辱自己的身體。

25 他們將上帝的真實變為虛謊，去敬拜事奉受造之物，不敬奉那造物之主。主乃是可稱頌的，直到永遠。阿們。

26 因此上帝任憑他們放縱可羞恥的情慾。他們的女人，把順性的用處變為逆性的用處。

27 男人也是如此，棄了女人順性的用處，慾火攻心，彼此貪戀，男和男行可羞恥的事，就在自己身上受這妄為當得的報應。

28 他們既然故意不認識上帝，上帝就任憑他們存邪僻的心，行那些不合理的事，

29 裝滿了各樣不義，邪惡，貪婪，惡毒。滿心是嫉妒兇殺，爭競，詭詐，毒恨。

30 又是讒毀的，背後說人的，怨恨上帝的，侮慢人的，狂傲的，自誇的，捏造惡事的，違背父母的，

31 無知的，背約的，無親情的，不憐憫人的。

32 他們雖知道上帝判定，行這樣事的人是當死的，然而他們不但自己去行還喜歡別人去行。

040B 《威敏斯特大要理問答》：律法的三重功用
Westminster Larger Catechism: On the Three Uses of the Law

第 93 問・道德律是什麼？

Question 93: What is the moral law?

答：道德律是上帝宣告祂對人類旨意的內容。這道德律指揮並約束每個人各別、完全、持續地將全人身心獻上，使他順服這道德律，行出一切他向上帝和世人當盡的本分，就是聖潔與公義。人若遵守它，上帝應許他必得生；人若違背它，上帝警告他必要死。

Answer: The moral law is the declaration of the will of God to mankind, directing and binding everyone to personal, perfect, and perpetual conformity and obedience thereunto, in the frame and disposition of the whole man, soul and body, and in performance of all those duties of holiness and righteousness which he owes to God and man: promising life upon the fulfilling, and threatening death upon the breach of it.

申 Deut. 5:1-3, 31, 33

路 Luke 10:26-27

加 Gal. 3:10

帖前 I Thess. 5:23

路 Luke 1:75

徒 Acts 24:16

羅 Romans 10:5

加 Galatians 3:10, 12

第 94 問・墮落之後，道德律對人還有用嗎？

Question 94: Is there any use of the moral law to man since the fall?

答：墮落之後，沒有人能靠道德律得到公義和生命；但道德律仍然大有用處，而且對所有的人都有用；不管是未重生的人，還是已重生的人，都是如此。

Answer: Although no man, since the fall, can attain to righteousness and life by the moral law; yet there is great use thereof, as well common to all men, as peculiar either to the unregenerate, or the regenerate.

羅 Romans 8:3

加 Galatians 2:16

提前 I Tim. 1:8

第 95 問 · 道德律對所有的人有什麼用處？

Question 95: Of what use is the moral law to all men?

答：（一）讓人知道上帝聖潔属性和旨意，也知道自己有責任要遵行；
（二）讓人確信自己沒有能力遵行，也確信自己性情、心靈和生命都被罪玷污；
（三）讓人因為體會自己有罪而痛苦，以致願意謙卑下來，由此幫助他們更清楚體認自己需要基督，也需要完全順服基督。

Answer: The moral law is of use to all men, to inform them of the holy nature and will of God, and of their duty, binding them to walk accordingly; to convince them of their disability to keep it, and of the sinful pollution of their nature, hearts, and lives; to humble them in the sense of their sin and misery, and thereby help them to a clearer sight of the need they have of Christ, and of the perfection of his obedience.

利 Leviticus 11:44-45

利 Leviticus 20:7-8

羅 Romans 7:12

彌 Micah 6:8

雅 James 2:10-11

詩 Psalm 19:11-12

羅 Romans 3:20

羅 Romans 7:7

羅 Romans 3:9, 23

加 Galatians 3:21-22

羅 Romans 10:4

第 96 問・對未重生的人，道德律有什麼特別的用處？

Question 96: What particular use is there of the moral law to unregenerate men?

答：（一）喚醒他們的良知，使他們逃離將來的忿怒，
（二）使他們歸向基督，
（三）如果他們繼續處於罪境之中，繼續行罪路，就使他們無可推諉，處於罪的咒詛之下。

Answer: The moral law is of use to unregenerate men, to awaken their consciences to flee from wrath to come, and to drive them to Christ; or, upon their continuance in the estate and way of sin, to leave them inexcusable, and under the curse thereof.

提前 I Timothy 1:9-10

加 Galatians 3:24

羅 Romans 1:20

羅 Romans 2:15

加 Galatians 3:10

第 97 問・對已重生的人，道德律有什麼特別的用處？

Question 97: What special use is there of the moral law to the regenerate?

答：對已經重生、歸信基督的人，雖然道德律對他們已經不再是行為之約，他們既不因之稱義，也不因之定罪，但是道德律除了對每個人都有用之外，對已經重生、歸信基督的人還有特別的用處，就是：

- （一）向他們顯明基督既然為他們的益處成全道德律，替他們受咒詛，他們應該與基督何等緊密相連；
- （二）藉此使他們更加感恩；
- （三）使他們更加謹慎，使自己的行為更符合道德律的標準。

Answer: Although they that are regenerate, and believe in Christ, be delivered from the moral law as a covenant of works, so as thereby they are neither justified nor condemned; yet, besides the general uses thereof common to them with all men, it is of special use, to

show them: How much they are bound to Christ for his fulfilling it, and enduring the curse thereof in their stead, and for their good; and thereby to provoke them to more thankfulness, and to express the same in their greater care to conform themselves thereunto as the rule of their obedience.

羅 Romans 6:14

羅 Romans 7:4, 6

加 Galatians 4:4, 5

羅 Romans 3:20

加 Galatians 5:23

羅 Romans 8:1

羅 Romans 7:24-25

加 Galatians 3:13, 14

羅 Romans 8:3, 4

路 Luke 1:68-69, 74-75

西 Col. 1:12-14

羅 Romans 7:22

羅 Romans 12:2

多 Titus 2:11-14

律法 (Law)

I. 舊約的律法

A. 專門術語：

在絕大多數的事例中，這詞用於禁絕式、強制和命令式的誡命。這些誡命是在上有權柄的人向在下的人所發的命令。通常描寫在上位者，如主耶和華、君王、父親等所發的直接命令。這些誡命有時是禁令，有時則是正面的吩咐。不是宣佈的律法，而是訂立的律法。它有時是指一條新訂立的規則。在祭司而言，指宗教上的責任；在帝王而言，指公佈的御旨。這詞皆指源於一位在上位者所宣佈的法律資料。在宗教的範疇，他是主耶和華；在法律的範疇，這人可能是君王、法官或長老；在家庭的範疇，這人可能是父親或母親。

B. 以色列律法與上古的近東

最早發現的近東法典，是巴比倫王漢摩拉比的那一套。它有導言和跋。其中一些律法促使我們對舊約律法有嶄新的了解。直至今日為止，它是我們所擁有的上古近東最大的律法全集。在埃及並未有發現過全集的律法，卻有很多律法資料，其中以婚姻契約至為重要。舊約的約典架構兼提及頒佈律法者和神祇的名字，摩西是接受律法者，而主耶和華就是佈律法者。

C. 以色列律法的文體和它的起源

阿特重大的貢獻，使後人對希伯來律法有更深入的了解。他按律法的不同形式區分、歸類，並探索它們可能有的來源。他把律法分成三類：一是絕對的律法，其中包括正面和反面的命令。他認為這類律法來自「耶和華底本的圈子，是純粹原於以色列的。二是一種帶有分詞從句的法律，其法令是把犯法的人處死。他認為這種律法與絕對的律法有密切關係，因此亦是源於以色列的。三是判例式的軋法。它最典型的文句是由(如果)開始，條件從句把過犯列出，而結論句則寫出法律的裁決。這種表達方式變是上古近東律法的一般文體。特認為以色列人的巴勒斯坦接觸到這些律例，他們便從迦南人沿襲了這些律。李枝特(W. Richter)他並不想把這些律法的生活背景只局限於宗族，而希望把這些類型的律法與學校的情況連繫起來。我們從舊約可以看見，禁絕式和制止式的律例是可以由不同的權位者發出的：主耶和華、君王、族長、長老、父親等。關鍵的問題是，我們應否視這些禁絕式和制止式的命令為律法。在舊約之內，它們與其他類型的律法混在一起，我們因而會以為它的確是律法規條，但這些律法有時亦與宣示性質資料混合，但後者其實屬於宗教性質，與律法的資料為關係。因此，我們可視禁絕式和制止式的命令為行為的方針。把十誡視作耶和華為人所訂的方針而

不是一組法令。在禁絕式和制止式的命令當中，我們也可觀察到它們並無附帶懲罰，這點與判例式的法律有所不同。列可(G. Liedke) i 認為這些律法應稱為絕對的法律。舊約指稱那些判例式的資料或判例法(出 21：1)。這些律法本來是法官的裁決，日後成了法官所援引的先例，因而後來成為了習慣法。這些律法存在於法典之內，但這並不表示它們在頒佈這些法典時首創的。它們被收入法典乃作為可仿效的典型法律先例。它認為它們是從習慣法所形成的判例法，是用作解決民事訴訟的先例。

D. 以色列律法的宗教性質

主耶和華頒佈律法是為了祂子民的利益，這一點是我們從舊約律法，甚至完全非宗教性的律法中看到的。在某些情況，經文突然提到主耶和華，或許以第三身，也有以第二身和第一身的，目的是要增強某些律法的效力(出 21：13)。在有些處中，宣揚主的含意顯而易見(出 23)律法是為了顯揚主耶和華的憐憫而頒佈的。這種希伯來律法的特色在上古近東的律法傳統中是絕無僅有的。這特色顯出主耶和華在立約群體的法律中有直接的參與。律法既然和盟約連合，律法就因而與立盟常約的宗主連合，這種關係確保立約的另一方必遵守律法的條款，否則盟約即被破壞，而他們與主關係也同時被破壞了。因此，遵守律法乃是蒙主祝福的先決條件。這些律法具有雙重特性：它們是為了進對主和對鄰舍的愛心。耶穌給律法的總結(太 22：35-40)就完全符合舊約的雙重特性。

II. 新約的律法

A. 「律法」一詞的意義

新約很彈性地應用「律法」這個名詞：

1 正典：即用來代表全部或部分舊約。羅 3：19 上，指著全本舊約而言；保羅引用了舊約不同部分的經文，這些經文便是選自他所說的「律法」。在羅 2：17-27，「律法」一詞大概有麗義方面的意思，泛指全本舊約；當主耶穌在一些場合應用這字眼時，也明顯地是用其廣義的。(太 5：18，路 16：17，約 8：17)。這詞的狹義則用以指稱正典的某方面，即用來代表舊約的一部分。在「律法和先知」這說法中，「律法」必然是指「先知書」以外的舊約書卷。在更狹窄的釋義中，僅指摩西五經，有別於舊約其他的兩大部分(路 24：44)。我們不能確定到底「摩西的律法」是僅指摩西五經而言，還是泛指「先知書」以外的舊約書卷。「律法」既然可含有很廣泛的意思，也可能包含廣義，即包括一些不是摩西直接寫成的資料。「律法和先知」是統稱舊約全書的簡便用語。

2 指摩西在西乃山定的制度：保羅所說「在律法之下」一語(林前 9：20；加 3：23)，與這用法有密切的關係。這種對律法的描繪意味人是在摩西的律法制度之下，而林前 9：20 的情況則表示有人看自己仍然受摩西的律法制度所約束。摩西的制度，作為一種管治的體系，在其施行期間，具有神的批准和權柄。

3 神的律法：隱含神藉律法彰顯其旨意的意思。(約 3：20，林前 15：56，加 3：13)。這些經文直接顯出律法是不可違逆和神聖的，因為它表彰了神聖潔、公義和良善的屬性。「在律法之下」即表達了人的責任。

4 特別啟示的律法：有別於與生俱來的、刻在人心裡的律法的功用(羅 2：12-14)。作者無意另指一種不同的律法，他乃是把重點放在那更全備、更明確的特別啟示，以及它相應地加於守律法者身上的更大的責任。

5 含有貶意性：指某些人指望靠律法，因而也靠守律法的行為得以稱義和蒙神悅納的地位。特別是保羅書信的詮釋顯得複雜難明，往往是因為釋經者未能區分「在律法之下」不同用法。(羅 6：14)在律法之下的人是被罪的罪疚、污瀆、權勢所捆綁的；但這光景卻不是由於他們活在那施行於摩西至基督期間的摩西制度之下。若這一詞用於基督的人身上(林前 9：21)它也有不同的意思，同樣不可混淆。有「屬乎律法」和「行律法」。當保羅說「神的義在律法以外已經顯明出來」(羅 3：21)之時，他所指的義是一種不在乎遵行律法的義，因此，它與靠行律法而得的義是對立的。當他說我們在律法上死了，脫離了律法(羅 7：4、6)之時，我們已經脫離了律法的捆綁，不再以行律法作為被神接納的途徑。律法本身，作為要求人服從的誡命，作為對有違背者宣佈咒詛的律例，它並沒有能力或安排可使不敬虔的人稱義。律法的義(自己的義)與神在基督裡為我們預備的義之對比，亦正是人的功德與恩惠的福音之對比(羅 3：3，加 2：21，5：4)。這對比正是保羅在羅馬書和加拉太書爭辯的中心。

6 「律」、「法」有時是指操作上或管理上的法則。保羅所說的「信主之法」(羅 3：27)就是這個意思，它乃是「立功之法」的對比。這對比是信心的法則和行為的法則之對比；就是這觀念給羅 7：21、23、25 下和 8：2 中「律」提供了最好的詮釋。

因此，「律法」可以指稱不同的事物，各種含義之間有時也有很大的分歧。特別是在保羅的書信裡，顯示這詞在相連的句子速出現而有不同意思。在羅 3：21，若不了解這詞的兩個截然不同的含意，這一節就有自相矛盾的地方。(羅 4：24)「屬乎律法」即表示排除信心，因為所提的屬乎律法的人也可獲得神確定歸給人的應許。因此，「律法」的解釋除了以上的分類，還有其他的分類，由意或應用上的細微差異顯示出來。

B. 律法與福音

可知信徒和神的律法之間的關係，是多麼重要的一個課題。「在律法之下」(羅 6：14)使人不能享受福音所帶來的恩惠；「在律法之下」是「在恩典之下」的相反，意即那人是在罪的權勢之下，是被定罪的罪奴。因此，惟有福音使我們從律法中得釋放(羅 7：6)，向律法死了(羅 7)--「我們...在捆我們的律法上死了」。如果我們不了解這釋放的肯定性，8 我們就把福音廢掉了。若是這樣，我們就從恩典中墜落，而基督也與我們無益了(加 5：4)。

(羅 3：31)「這樣，我們因信廢了律法麼？斷乎不是！更是堅固律法」作為一個信徒，他認同律法是善的，按著他裡樣的意思，他是喜歡神的律的，他也立志遵守神的律法(羅 7：16、22、25)，而且基督要成就的，就是要律法的義在那些不隨從肉體，只隨從聖靈的人身上，得以實行出來(羅 8：4)。十誡的法則是適用於信徒的，因它們乃是愛神和愛鄰舍者所應有的人生態度的準則。「我在神面前，不是沒有律法基督面前，正在律法之下」(林前 9：21)；他所用的詞彙跟「在律法之下」相同的意思。就責任而言，他並沒有離懲神的律法；他受制於基督的律法這事實，證明了在神面前，他不是沒有律法的。

使徒約翰並沒有提及成全律法，他卻強調必須遵守和實行誡命(約壹 2：3-4，3：22、24)，而他的用意和保羅是一致的。愛神就是「遵守神的誡命」(約壹 5：3)遵守神的誡命才是實實在在的顯明對神的愛，若非這樣，我們其實並非真正認識神，而我們對基督教的認信也僅屬謊話而已(約壹 2：4，4：8)。約翰重申了主耶穌的教導，也為我們記錄了主耶穌在這方面的命令(約 14：15、21，15：10)。另主耶穌以身作則來證明誡命是必須遵守的；他遵守父的命令，因此常在父的愛裡，也能緊緊抓住父的愛(約 10：17-18)。雅各十分明白愛才是動力。「至尊的律法」就是「要愛人如己」(雅 2：8)，無論是愛或是律法，其彰顯都有賴律法的實際條文，和藉著遵守誡命所表達的愛。神要按著這律法審判我們(雅 2：12)；我們也要時常察看這律法(雅 1：25)；我們要謹守這律法裡的裡一條(雅 2：10)；我們要遵行這律法(雅 4：11)。

聖經作者不斷地提到神的律法，以此為判斷信徒行為和管理其生命的準則，原因是在於律法和神的屬性的關係。神是聖潔、公義和良善的。同樣，「律法是聖潔的，誡命也是聖潔、公義、良善的」(羅 7：12)。因此，律法反映了神自己的完美。律法就是神聖潔的化身，因它表達了與神的榮耀相稱的思想和行為上的法則。我們要在生命的各方面彰顯聖潔，因為那召我們的是聖潔的(彼前 1：15-16)。要解除律法所規定的要求，就抵觸了恩典建立的人與神的關係。救恩是把人從罪中拯救出來，而「違背律法就是罪」(約壹 3：4)。因此，救恩就是使人獲救脫離干犯律法的困境，卻進到能以順從律法的地步。對律法有偏見的反律法主義打擊福音的本質。它實際上是告訴人：讓我們繼續犯罪。

信徒是照著神的形像重新受造的；因此他愛神，也愛弟兄(約壹 4：20-21)。因他愛神的緣故，他也愛那能反映神的完美的一切事物。在他的內心深處，他喜悅神的律法(羅 7：22)。順服是他的喜樂，不順服使他的心不安。神預定聖徒要效法祂兒子的模樣(羅 8：29)，聖徒是照著主耶穌聖潔無罪的樣式重新受造的，而耶穌可以對父神說「祢的律法在我心裡」(詩 40：8)

040D · 《聖經新辭典》摘錄：「行為」
New Bible Dictionary: “Works” (Excerpts)

所作的事，工作，行為 (Works)

英文聖經中有三個主要用法，彼此雖然有別，卻是相關的。這三個用法分別是指：神的作為、耶穌基督的作為、人在有否信心的情況下所作的事。

- A. 在舊約裡，神的作為是對祂至高能力、權柄，智慧和仁慈的證明。舊約要把神描寫得清楚時，不是用「無所不能」這類象詞彙，而是指出的作為。摩西援引神的作為，以此證明祂與其他神明截然不同(申 3：24)。詩篇屢次宣告神的作為，藉此豎立人對祂的能力和權柄的信心，並叫人肯定唯獨祂才配受敬拜。這些作為包括了祂創世的活動(詩 104：24)，以及祂在蒙拯救的百姓當中(詩 77：11-20)並在列邦中施行主權的舉動(詩 46：8-10)。
- B. 耶穌藉著祂的作為來啟示祂既是彌賽亞，又是神的兒子。祂回覆施洗約翰時，即列舉了一些例子(太 11：2-5)。約翰福音記載了耶穌一些重要作為，目的正為揭示其彌賽亞的身份及神性，藉此激發人對這位聖子的信心(約 20：30-31)。耶穌屢次指出，祂的作為四處證明了祂是父所差派的(約 5：36，10：37-38)。祂的作為也就是神自己的作為(約 9：3-4)，足以叫人相信祂與父神之間的關係是獨一無二的(約 10：38，14：10-11)。正因祂把自己當作神，犯了褻瀆之罪(約 5：17-23)。祂的死完成了祂的工作(約 17：4，19：30)。
- C. 信徒也藉善行表明神在他裡面動工(太 5：16，約 6：28，14：12)。相反，不信者因其惡行表明了他與神隔絕(約 3：19，西 1：21，弗 5：11)。故此，善行是人活潑信心的證據，這是雅各為針對那些宣稱自己單憑信心得救卻沒有善行的人而強調的(雅 2：14-26)。雅各與保羅在這點上是一致的。保羅一再說明善行是必須的，意即我們單憑信心進入在基督裡的新生命之後，應產生相稱的行為(弗 2：8-10，林前 6：9-11，加 5：16-26)。保羅所反對的是人嘗試以其善行去賺取神的恩寵，或藉善行確保自己脫離罪咎(羅 4：1-5，弗 2：8-9，多 3：5)。因為救贖的賜予乃基於神的恩典，任何善行也不能叫人配受救贖。故此，不信者的善行對他的得救而言是無效的，因為他憑恃肉體，而不仰賴神的恩典(羅 8：7-8)。

041A 聖靈的工作：實施救恩
THE WORK OF THE SPIRIT – APPLICATION OF REDEMPTION

聖靈怎樣使我與基督聯合？ How does the Holy Spirit unite me to Christ?

這就是“救贖的次序”的問題。 This is the issue of the *ordo salutis* (order of salvation).

羅 Romans 8:28-30

我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。
因為祂預先所知道的人，就預先定下效法祂兒子的模樣，使祂兒子在許多弟兄中作長子；
預先定下的人，又召他們來；所召來的人，又稱他們為義；所稱為義的人，又叫他們得榮耀。

And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose.

For those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brethren;

and these whom He predestined, He also called; and these whom He called, He also justified; and these whom He justified, He also glorified.

預定 Predestination -> 呼召 Calling -> 稱義 Justification -> 得榮耀 Glorification.
(這段經文明顯地有一個次序。 So we can see an order here.)

慕理，《再思救贖奇恩》，第二部分。

John Murray, *Redemption Accomplished and Applied* (part 2).

Sinclair Ferguson, 《磐石之上》。葉從容譯。中華展望出版。

Sinclair Ferguson, *The Christian Life: A Doctrinal Introduction*.

一。呼召 (有效的恩召)。

1. Calling (Effectual Call).

林前 I Corinthians 1:9

神是信實的，你們原是被祂所召，好與祂兒子，我們的主耶穌基督一同得分。

God is faithful, through whom you were called into fellowship with His Son, Jesus Christ our Lord.

羅 8:29-30 上 Romans 8:29-30a

因為祂預先所知道的人，就預先定下效法祂兒子的模樣，使祂兒子在許多弟兄中作長子。

預先定下的人，又召他們來...

For those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brethren; and these whom He predestined, He also called ...

聖靈將福音帶到我的面前。神呼召我(神以祂的聖旨召我。) 結果是：我被召了。

聖靈“得著” 我的生命 (抓著了我) 。 聖靈的呼著是大能有力的，有效的。

The Holy Spirit brings the gospel TO me. God calls me. And the result: I am called. The Holy Spirit takes hold of me. His calling is powerful and effective (effectual).

(Foreknowledge/fore-love -> predestination -> calling -> justification -> glorification)

(預知/預備=愛 -> 預定 -> 呼召 -> 稱義 -> 得榮耀)

二。重生。

2. Regeneration. (The Holy Spirit re-births a person.)

(注：清教徒與《威敏斯特信仰告白》：“重生”被歸在“呼召”裡討論。)

(Note: For Puritans and WCF, “regeneration” is discussed as part of “calling.”)

約 John 3:3, 5, 8

耶穌回答說：我實實在在的告訴你，人若不重生，就不能見神的國。

耶穌回答說：我實實在在的告訴你，人若不是從水和(聖)靈生的，就不能進神的國。

風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從那裡來，往那裡去；凡從(聖)靈生的，也是如此。

Jesus answered and said to him, “Truly, truly, I say to you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God.”

Jesus answered, “Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit he cannot enter into the kingdom of God. ...

The wind blows where it wishes and you hear the sound of it, but do not know where it comes from and where it is going; so is everyone who is born of the Spirit.”

(注意次序：重生->進神的國/稱義，立嗣)

(Note sequence: regeneration -> entering God’s kingdom/justified and adopted)

結 Ezekiel 36: 25, 26, 27

我必用清水灑在你們身上，你們就潔淨了。我要潔淨你們，使你們脫離一切的污穢，棄掉一切的偶像。

我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面；又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。

我必將我的靈放在你們裡面，使你們順從我的律例，謹守遵行我的典章。

Then I will sprinkle clean water on you, and you will be clean; I will cleanse you from all your filthiness and from all your idols.

Moreover, I will give you a new heart and put a new spirit within you; and I will remove the heart of stone from your flesh and give you a heart of flesh.

I will put My Spirit within you and cause you to walk in My statutes, and you will be careful to observe My ordinances.

多 Titus 3:4-7

但到了神我們救主的恩慈和祂向人所施的慈愛顯明的時候，
祂便救了我們；並不是因我們自己所行的義，乃是照祂的憐憫，藉著重生的洗和聖靈的更新。

聖靈就是神藉著耶穌基督我們救主厚厚澆灌在我們身上的，
好叫我們因祂的恩得稱為義，可以憑著永生的盼望成為後嗣 (或：“可以憑著盼望承受永生”)。

But when the kindness of God our Savior and His love for mankind appeared,
He saved us, not on the basis of deeds which we have done in righteousness, but according to His mercy, by the washing of regeneration and renewing by the Holy Spirit,
whom He poured out upon us richly through Jesus Christ our Savior,
so that being justified by His grace we would be made heirs according to the hope of eternal life.

(Note sequence: regeneration -> justification -> eternal life)

(注意次序：重生 -> 稱義 -> 永生)

注意：神拯救了我們 - 真正的拯救！

Note: God saved us; God really saved us!

“重生”與一個人“悔改，相信”或“接受耶穌基督為個人救主”不一樣。

“To be born again” is not the same things as my faith in Christ.

“重生”的意思是：聖靈進入我的心中，賜給我一個新的心。

“Regeneration” means that the Holy Spirit comes INTO my heart, and gives me a NEW heart.

結 Ezekiel 36:25-27:

(a) 25 節 - 除去石心(不順服的心)。God takes away the heart of stone (disobedient).

(b) 26 節 - 神把肉心放在人裡(順服的心)。God replaces it with a heart of flesh (obedient).

(c) 27 節 - 聖靈入住新心裡。The Spirit of God now lives in the new heart of flesh.

約 John 3:3, 5, 8:

(a) “以水重生”的意思：潔淨 (不是洗禮！上下文從沒有提到洗禮。)

Born of water. Cleansing. Not baptism! (Baptism is nowhere mentioned in the context as the subject of discussion.)

(b) “以靈重生”的意思：聖靈賜新的人性(新的心)。Born of the Holy Spirit (gives me a new nature).

多 Titus 3:4-7:

(a) 潔淨。Cleansing.

(b) 靈。The Spirit.

林後 II Corinthians 5:17

若有人在基督裡，他就是新造的人舊事已過，都變成新的了。

Therefore if anyone is in Christ, he is a new creature; the old things passed away; behold, new things have come.

重生乃是聖靈在一個人裡面，徹底的，全人的改變。結果：他是一個新的人。

Regeneration is the **inner, total, and radical transformation** of a person by the Holy Spirit, so that the result is: he is a new person (II Corinthians 5:17).

完全的新了。真正的新了。

Totally new. Really new.

重生是一個奧秘。可是，絕對是一個事實。很多時候，重生是一個過程。

Regeneration is a mystery. However it is a fact. Often, it can be a process.

三。(聖靈所重生的人能夠：) (Regeneration results in, causes):

歸正 / 回轉 = 信心 + 悔改。

3. Conversion = Faith and repentance.

信心 Faith =

(a) 認知。知道福音。Notitia: knowledge of the Gospel, I am aware of the Gospel;

(b) 同意/認同。被說服。扎心。Assensus: agreement, I am convinced, I am convicted;

(c) 委身/獻身/決志。把生命帝主權完全交出/獻上。只信靠 / 依靠基督的寶血。

只安息在祂完成了的救贖功勞裡。接受/擁抱祂為救主。降服。

Fiducia: commitment, turning over my life to Christ, trust in his blood only, depend on his blood only, rest in him only, embrace/receive him only as my Savior. Surrender.

悔改 Repentance =

(a) 承認。Confess my sin(s);

(b) 憂傷。恨惡罪。羞恥。Grieve over sin, hate sin, be ashamed of sin(s);

(c) 回轉。跑到十字架面前：Turn to the cross, run to the cross.

Ask for forgiveness, 求赦免，

Believe Christ's forgiveness, 相信神的赦免，

Receive Christ's forgiveness by faith. 接受神的赦免。

對傳道人實際的涵義：我們必須邀請，懇求罪人悔改。

Practical implication for pastors: Do plead with sinners to repent, to turn and live.

以西結書 Ezekiel 18: 30-32

所以主耶和華說：以色列家啊，我必按你們各人所行的審判你們。你們當回頭離開所犯的一切罪過；這樣，罪孽必不使你們敗亡。

你們要將所犯的一切罪過盡行拋棄，自作一個新心和新靈。以色列家啊，你們何必死亡呢？

主耶和華說：我不喜悅那死人之死，所以你們當回頭而存活！

“Therefore I will judge you, O house of Israel, each according to his conduct,” declares the Lord God. “Repent and turn away from all your transgressions, so that iniquity may not become a stumbling block to you.

Cast away from you all your transgressions which you have committed and make yourselves a new heart and a new spirit! For why will you die, O house of Israel?

For I have no pleasure in the death of anyone who dies,” declares the Lord God; “Therefore, repent and live.”

神說：回轉罷！我不喜悅罪人滅亡！回轉，存活！

God says: “Turn! Why die? I am not pleased when you die. Turn and live!”

這是很有意思的事：改革宗神學並不排除呼召人信主！試看歷代的“改革宗”（相信，宣講神的預定揀選的）佈道家：保羅，清教徒，懷特非德，司布真，唐崇榮！其實，當我們真正的了解《聖經》時，我們會發現，神永恆的預旨，揀選的教義為佈道事工提供了正確的，真理上的基礎與動力！

Isn't it interesting! Reformed theology does not preclude an invitation to people to come to the Savior! Look at the leading evangelists who believe and preach the doctrine of election through history: Paul, the Puritans, George Whitefield, Charles Spurgeon, Stephen Tong! If we truly understand the Bible, we will see that the doctrine of God's eternal election actually gives a true impetus to evangelism, a foundation and motivation for evangelism which is based on truth.

四。稱義。是一個法律上的動作 (宣告)。

4. Justification. It is a legal (forensic) act: a legal declaration.

神宣告我在神目前的地位：我不再是一個有罪的人 (罪名不成立)：我在神面前的罪孽除去了。

God pronounces my new status: I am no longer a guilty sinner. The guilt (iniquity) which I had before God has been removed.

羅 Rom. 3:25-26

神設立耶穌作挽回祭，是憑著耶穌的血，憑著人的信，要顯明神的義。因為祂用忍耐的心寬容人先時所犯的罪，

好在今時顯明祂的義；使人知道祂自己為義，也稱信耶穌的人為義。

whom God displayed publicly as a propitiation in His blood through faith. This was to demonstrate His righteousness, because in the forbearance of God He passed over the sins previously committed;

for the demonstration, I say, of His righteousness at the present time, so that He would be just and the justifier of the one who has faith in Jesus.

神是公義的，也稱(信的)人為義(恩典)。

God is just and the justifier (gracious).

神是稱義的神：這是祂的恩典。

God is justifier: that is grace.

可是，神也是公義的。這怎麼說？

But God is just: in what sense is God “just” in this context?

(一) 耶穌付了罪價：祂完全承當了刑罰。

(二) 聖靈在我裡面重生了我。

(三) 神再造了我；我被重構，成為新的人。

(四) 現在神宣告：我是義人。

(五) 神將基督裡的義 (聖潔) 歸算給我。

保羅書信與雅各書並不矛盾。

(a) Jesus paid the full price.

(b) The Holy Spirit gave me new birth.

(c) God re-constituted me righteous.

(d) Now God pronounces me righteous.

(e) God imputes to me Christ’s righteousness. Paul and James do not contradict.

五。立嗣 (成為神的兒女)。

5. Adoption: God receives us as his sons (children).

羅 8:14-17

因為凡被神的靈引導的都是神的兒子。

你們所受的不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的乃是兒子的心，因此我們呼叫“阿爸，父”。

聖靈與我們的新同證我們是神的兒女；

既是兒女，便是後嗣，就是神的後嗣，和基督同作後嗣。如果我們和祂一同受苦，也必和祂一同得榮耀。

For all who are being led by the Spirit of God, these are sons of God.

For you have not received a spirit of slavery leading to fear again, but you have received a spirit of adoption as sons by which we cry out, “Abba! Father!”

The Spirit Himself testifies with our spirit that we are children of God.

and if children, heirs also, heirs of God and fellow heirs with Christ, if indeed we suffer with him so that we may also be glorified with Him.

六。成聖。

6. Sanctification

聖靈賜信徒力量，好叫我們治死罪 - 向罪說“不！”，和向神活。

The Holy Spirit enables me to say “No!” to sin, and to say “Yes!” to God.

基督徒與非基督徒有什麼不同？

(一) 基督徒誠實地面對自己的罪。

(二) 基督徒懂得如何處理罪：就是，跑到十字架面前。

(三) 基督徒在克服罪的權勢上，會有進步。

The 3 differences about a Christian:

- (a) a Christian is honest about sin;
 - (b) a Christian knows what to do about sin – turn to the cross; and
 - (c) a Christian makes progress out of sin.
- (參：巴刻，《活在聖靈中》。)

七。聖徒的堅忍。

7. Perseverance.

聖靈保守每一位神所揀選，每一位在基督裡的人，保守他們在基督裡直到永遠。

The Holy Spirit keeps everyone whom God chooses, who is in Christ: the Holy Spirit keeps him/her in Christ forever.

羅 Rom. 8:29, 30

因為祂預先所知道的人，就預先定下效法祂兒子的模樣，使祂兒子在許多弟兄中作長子；

預先定下的人，又著他們來；所召來的人，又稱他們為義；所稱為義的人，又叫他們得榮耀。

For those whom He foreknew, He also predestined to become conformed to the image of His Son, so that He would be the firstborn among many brethren; and these whom He predestined, He also called; and these whom He called, He also justified; and these whom He justified, He also glorified.

約 John 10:28, 29

我又賜給他們永生，他們永不滅亡，誰也不能從我手裡把他們奪去。

我父把羊賜給我，他比萬有都大，誰也不能從我父手裡把他們奪去。

and I give eternal life to them, and they will never perish; and no one will snatch them out of My hand.

My Father, who has given them to Me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father's hand.

注：這與福音派中“信徒的永遠安穩”的教義不一樣。

Note: “The doctrine of the perseverance of the saints” is not the same as “the doctrine of the eternity security of the believer.”

八。得榮耀。

Glorification:

我死後就到耶穌那裡。在天堂，我將有一個新的，榮耀的身體。

在永恆裡，有新天新地。

When I die, I go to where Jesus is. In heaven, I will have a new body, there will be a new heaven, and a new earth.

042A 「與基督聯合」的教義面面觀
PERSPECTIVES ON THE DOCTRINE OF
UNION WITH CHRIST

導論 Introduction

(a) 有些基督徒一想到「與基督聯合」，腦裡情不自禁的浮現一個私人，甜蜜，神秘的靈命境界，好像一些福音派的詩歌描述的：「在花園裡」與基督同步，共話；耶穌是最甜蜜的名字，等等。

Sometimes, Christians conceive of “union with Christ” only in terms of a private, sweet, spiritual, mystical relationship – many of evangelical “gospel songs” express this sentiment, e.g. “I come to the garden alone”, “Jesus is the sweetest name I know”, etc. It is an image of a very ideal condition of our walk with God.

(b) 有些基督徒把「與基督聯合」(union with Christ) 和「與基督相交」(communion with Christ) 兩個真理混為一談。後者(communion – 這裡不是指聖餐) 可以是指個人的禱告，默想神的話，在基督徒的品格上操練等；不等於“與基督聯合。”

Other Christians confuse “union with Christ” with “communion” – “communion” is related to our regular exercises of personal devotion to and intimacy with Christ, in prayer, meditation on God’s Word, discipline in Christian character, etc. “Communion” is not the same as “union.”

(c) 對上面所指的基督徒來說，把「與基督聯合」說成是一項「教義」，可能很不習慣。「與基督聯合的教義」聽起來，是否太過學術性？

For these Christians, it may be a little difficult to approach “union with Christ” as a theological subject matter. The “theology” or “doctrine” of union with Christ may sound a little too academic.

請忍耐一下，讓我們思考：「與基督聯合」的教義，須從幾個不同的角度來理解。

I ask that these Christians be patient with us as we explore the different perspectives we should keep in mind as we think about our union with Christ.

1. 永恆的角度：神的預旨 ETERNAL PERSPECTIVE: GOD’S DECREE

我們與基督的聯合(關係)是建立在神永恆的計劃(預旨)裡。神在永恆裡，在創世之前，「在基督裡」揀選了我們；意思是，神在永恆裡已經計劃，使我們與基督聯合。(弗 1: 3-4) 神的預旨，是我們與基督聯合的基礎。

The foundation for our union (relationship) with Christ is the fact that, in eternity, God has decreed to choose/elect us (his elect people) “in Christ”, that is, “in union with Christ” (Ephesians 1:3-4). God has planned in eternity to unite us with Christ.

注：每次新約《聖經》用「在基督裡」這詞，我們可以理解為：「既然我們與基督聯合」，或「與基督聯合」。「在基督裡」是一個意義豐富的詞彙。

Note: Every time the New Testament uses the phrase “in Christ,” we can safely assume that it means: “as we are united with Christ,” “in union with Christ,” etc. It is a rich phrase heavily loaded with doctrinal/spiritual meaning.

2. (救贖) 歷史的角度：救恩的成就

HISTORICAL PERSPECTIVE: ACCOMPLISHMENT OF REDEMPTION

神在既然在永恆裡預旨我們與基督聯合，祂就在歷史 (時空) 裡執行 (implement) 了。神在歷史中成就 (accomplish) 了救贖 – 藉基督道成肉身，一生，十字架上的死，復活，升天。基督的工作 (這些歷史事實) 是神 (從舊約到新約) 救贖歷史的高潮。

God’s eternal decree concerning our union with Christ, is implemented – salvation is accomplished – by the historical facts of Christ’s incarnation, life, death, resurrection and ascension. These historical facts are the climax of all that God has accomplished in the history of redemption (from OT to NT).

這些歷史事實同樣是建立我們與基督聯合的基礎。保羅說，基督若沒有從死裡復活，我們的信仰是枉然的 (林前 15 章)。當然我們不是靠著相信這些事實得救 (我們信的是主耶穌!)，可是我們的信仰/救恩，可不能缺少這些成就救恩的事實。

The historical facts of Christ’s accomplishment of salvation also form a “foundation” for our union with Christ. Paul says that if Christ was not risen physically, our faith is in vain (I Cor. 15:1-20; 21ff). Now of course, our faith/trust does not rely on these historical facts alone (we trust in Christ!); but without these facts of Christ accomplishing redemption, we will not have true salvation. Our salvation depends on these facts.

3. 聖經神學的角度：約裡的聯合

BIBLICAL-THEOLOGICAL PERSPECTIVE: COVENANTAL/FEDERAL UNION

耶穌基督在歷史上成就的救贖事件，不只是一些「赤裸的事實」。這些事實有神親自在《聖經》裡，事先 (舊約，新約) 和事後 (新約) 的解釋。我們認識這些事實，都是一些帶著神的解釋的事實。若要理解基督的位格 (祂是誰) 和工作 (祂成就了什麼) 的教義，必須從「神神如何對待祂的選民」的角度來看。

The historical facts of Christ’s work (incarnation, life, death, resurrection, ascension) are not “brute facts”. They are pre-interpreted (OT and NT) and post-interpreted (NT) by God in Scripture. So we come to know and understand these historical facts as pre-interpreted facts (pre-interpreted by God). In Scripture, the doctrine of the person and work of Christ is couched in the context of God’s dealings with his people.

在舊約《聖經》裡，神與祂選民的關係，神如何對待他們，都要從「約」 (covenant) 的角度來看。「約」乃是神與選民關係的主題。在新約《聖經》裡，主耶穌宣講祂與祂來要救贖的人 (選民) 的關係；祂以「天國」 (kingdom) 為主題。

In the Old Testament, “covenant” was the main theme of God’s relationship with his chosen people. In the New Testament, “kingdom” was the main theme of Christ’s proclamation concerning his relationship with the people he came to save.

無論是「約」，或是「天國」，神如何對待祂的選民？神以聖潔與公義；不過最明顯的，是以恩典。因此，這救贖工作之「約」在神學上被稱為「恩典之約。」」 Whether in the “covenant” or in the “kingdom”, how does God deal with his people? In holiness and in righteousness, of course; but most evidently, God deals with them in grace. Therefore, this covenant in God’s redemptive plan is called “the covenant of grace” by theologians.

在舊約裡，神向祂的選民說，「你們要作我的子民，我要作你們的神。」這就是神在舊約裡表達「我愛你」的說法。(出 19: 5-6, 彼前 2: 9)。

在新約裡，耶穌基督向祂的門徒(選民)說：「我必永遠與你們同在」，「我在你裡面，你在我裡面」－這樣，耶穌說「我愛你。」

In the Old Testament, God’s pronouncement of grace and love is made when he says, “You shall be my people, I shall be your God.” This is God’s Old-Testament-way of saying, “I love you.” (Exodus 19:5-6; I Peter 2:9).

In the New Testament, Jesus says “I love you” with statements like: “I shall be with you always,” “I in you, you in me,” etc.

神的「約」的中心就是祂的恩典/愛。神的約，乃是表現祂的愛/恩典的形式。

The heart of the covenant is God’s grace/love. The form of God’s grace is the covenant.

在恩典之約裡，主耶穌基督乃是祂選民的頭，主耶穌也是他們的代表。總之，耶穌基督是祂的選民的「約中之元首與代表」(federal/covenant head and representative)。藉著祂的順服，耶穌的選民得到豐富的恩典，被稱為義，永遠在生命中作王(羅 5: 15-21)。

In the covenant of grace, Jesus Christ is the head of his people. Jesus is the representative of his people. Jesus Christ, in other words, is the federal (covenant) head and representative of his people. By his obedience, his people receive grace (which abounds to many), are justified, and live (as kings) forever (Romans 5:15-21).

我們可是說，下列名詞大體上是同義詞：

We consider the following to be rough equivalents:

舊約的「約」= 新約的「天國」

OT “covenant people” = NT “kingdom”

「約」= 「律法與福音」= 「福音」= 「恩典之約」

“Covenant” = “law and gospel” = “gospel” = “covenant of grace”

因此我們與基督的聯合是「約中的聯合。」我們必須了解神設立「恩典之約」的條件和條款，才能理解我們與基督的聯合。神親自，單方面訂了「約」的所有條件。

Therefore, our union with Christ is that of “covenantal union.” We cannot understand our union with Christ without understanding the terms and conditions of the covenant, all of which were sovereignly and unilaterally laid down by God himself.

「約」這觀念，幫助我們了解，神單方地，主權的計劃。不過，「約」同時有「人的責任」這方面的條件。「約」能幫助我們理解，我們與基督的關係，既是個人的，也是群體的 – 當我們與基督聯合時，我們也同時與基督的子民/身體，教會聯合了。

“Covenant” allows us to understand both the unilateral, sovereign designs of God, and the human responsibility which God requires of us. It helps us understand that our relationship with Christ is both individual/personal and corporate – as we are united with Christ, we are also united with his people, his body the Church.

4. 聖靈的工作的角度：屬靈的聯合，奧秘的聯合

THE WORK OF THE HOLY SPIRIT: SPIRITUAL/MYSTICAL UNION

在人的實際經歷中將我們與基督聯合的，是聖靈的工作。聖靈重生 (再生) 我們，以致我們能進入神的國裡。聖靈賜給我們悔改和信心；這都是祂給的恩賜。聖靈是賜兒子名份的靈；聖靈與我們的心靈作證，我們是神的兒子。因此我們與基督的聯合是一個屬靈的聯合。“屬靈”的意思，就是，是聖靈作成的聯合。

It is specifically the Holy Spirit who unites us with Christ in human experience. The Spirit re-births (regenerates) us, so that we can enter the kingdom of God. The Spirit grants us the gifts (graces) of repentance and faith. The Spirit is the Spirit of adoption, testifying in our hearts and with our hearts, that we are children of God. Etc. Therefore, our “union with Christ” is a “spiritual union.” The word “spiritual” refers to the fact that it is the Holy Spirit’s work which brings about the union.

除此以外，「屬靈」的意思是說，我們與基督的聯合不僅是肉體/物質上的聯合。我們不須爬上木架，再釘自己在十字架上 (每年，在拉丁美洲，菲律賓等地，都有人這樣作！)。我們與基督的關係，有聖靈的印記；聖靈親自作為印記。

“Spiritual” also means that our union with Christ is not a mere “physical” union. We do not have to climb onto a wooden cross and hang there for 6 hours, in order to feel more intimate with Jesus (every year, some devout Catholic believers in Latin America and the Philippines do do that!). Our relationship with Christ is “sealed” by the sealing of the Holy Spirit. Indeed, the Holy Spirit IS our seal and pledge.

5. 與基督聯合的核心意義

THE CORE MEANING OF UNION WITH CHRIST

與基督聯合的核心意義，就是在基督裡，與基督同死。在基督裡，與基督同復活。

The core meaning of “union with Christ,” is to die with Christ in Christ, and to rise from the dead with Christ in Christ.

6. 奧秘的聯合，真實的聯合，個人 (親自) 的聯合

MYSTICAL/REAL/PERSONAL/INDIVIDUAL UNION

雖然我們與基督的關係是「屬靈」的，可是的確是真實的關係/聯合。不是想像出來的；不是由感情「製造」（硬逼）出來的！聖靈賜給神的選民祂自己的洗禮；聖靈使我們與基督聯合；這是事實！我們與基督的聯合是千真萬確的事實。

Even though our relationship is “spiritual,” it is very real. It is not imaginary, it is not a relationship produced by our feelings. It is a fact that, the Holy Spirit baptizes God’s elect people, and unites them with Christ. Our union with Christ is very real.

我們與基督的聯合，在我們的經驗中是一個奧秘的，非常個人的，真實的聯合。「奧秘」的意思是：當我們降服我們的理性在聖靈的掌管之下認識神大能的奇妙的恩典大工；當我們降服我們的心與意志，終生信靠，順服，敬拜，愛神的時－還有很多事情，是我們不可能理解的。這叫「奧秘」。

It is experienced as a mystical, personal, real union. “Mystical” means “mysterious” – after we surrender our reason to the Holy Spirit’s control, and try to understand God’s powerful, wonderful, gracious work for us and in us, after we surrender our will and heart to trust, obey, worship and love God all our lives, there is still much which we do not understand.

「神學就是讚美學。」奧秘催使我們詫異，在神面前降服，敬拜。
“Theology is doxology.” (Edmund P. Clowney, former president, Westminster Seminary.) Mystery drives us to worship God in awe and wonder.

可是，我們必須提防不要墮進神秘主義裡。奧秘與神秘主義大不相同。

「神秘主義」的意思是：要認識神/耶穌基督，必須繞過理性（遠志明早期著作：理性是原罪，因此必須從理性中被拯救出來），或繞過我們的理性，心與意志＝繞過「魂」（倪柝聲，李常受），只以直覺與神交通。在這種地理解中，信心裡沒有知，情，意（是「空」了知，情，意的信心）。

這不是《聖經》宣講的基督教！

However, we must guard against mysticism. “Mystery” and “mysticism” are totally different. “Mysticism” means: in order to know God, we must bypass our minds (Yuan Zhiming: reason is original sin; original sin consists of reason; we must be saved from our reason), or bypass our minds, hearts and wills (Watchman Nee, Witness Lee) and use our intuition. Faith, then, is exclusively a matter of intuition: faith excludes the use of the mind, emotions and will. Faith is devoid of mind, emotions and will.

This is not Christianity according to the Bible!

043A 《威敏斯特信仰告白》第十八章
論蒙恩與得救的確信
Westminster Confession, Chapter 18
THE ASSURANCE OF GRACE AND SALVATION

一、雖然假冒為善的人和其他未重生的人，可憑虛偽的盼望和肉體的自負，自欺蒙上帝喜悅，以得拯救 (a)；但這種盼望終必落空 (b)。相反地，但那真信主耶穌，誠摯愛祂，竭力以無虧的良心在上帝面前行事的人，今生可以有把握確知他們是蒙恩的 (c)，並且歡歡喜喜盼望上帝的榮耀，這盼望永不致使他們羞恥 (d)。

1. Although hypocrites and other unregenerate men may vainly deceive themselves with false hopes and fleshly presumptions that they are in God's favor and in a state of salvation (a), this hope of theirs will perish (b). Nevertheless, those who truly believe on the Lord Jesus, love him sincerely, and strive to live in all good conscience before him, may in this life be certainly assured that they are in the state of grace (c) and may rejoice in the hope of the glory of God, a hope that shall never make them ashamed (d).

(a) 約伯記 Job 8:13-14

13 凡忘記上帝的人，景況也是這樣；不虔敬人的指望要滅沒。

14 他所仰賴的必折斷；他所倚靠的是蜘蛛網。

彌迦書 Micah 3:11

首領為賄賂行審判，祭司為雇價施訓誨，先知為銀錢行占卜。他們卻倚賴耶和華，說：「耶和華不是在我們中間麼。災禍必不臨到我們。」

申命記 Deuteronomy 29:19

聽見這咒詛的話，心裡仍是自誇說：「我雖然行事心裡頑梗，連累眾人，卻還是平安。」

約翰福音 John 8:41。

「你們是行你們父所行的事。」他們說：「我們不是從淫亂生的。我們只有一位父，就是上帝。」

(b) 阿摩司 Amos 9:10

我民中的一切罪人說：「災禍必追不上我們，也迎不著我們。他們必死在刀下。」

馬太福音 Matthew 7:22-23

22 當那日必有許多人對我說：「主啊，主啊，我們不是奉你的名傳道，奉你的趕鬼，奉你的名行許多異能麼？」

23 我就明明的告訴他們說：「我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開去罷。」

(c) 約翰壹書 I John 5:13

我將這些話寫給你們信奉上帝兒子之名的人，要叫你們知道自己有永生。

約翰壹書 I John 2:3

我們若遵守祂的誡命，就曉得是認識祂。

約翰壹書 I John 3:14, 18-19, 21, 24

14 我們因為愛弟兄，就曉得是已經出死入生了。沒有愛心的，仍住在死中。

18 小子們哪，我們相愛，不要只在言語和舌頭上。總要在行為和誠實上。

19 從此就知道我們是屬真理的，並且我們的心在上帝面前可以安穩。

21 親愛的弟兄啊，我們的心若不責備我們，就可以向上帝坦然無懼了。

24 遵守上帝命令的，就住在上帝裡面，上帝也住在他裡面。我們所以知道上帝住在我們裡面，是因祂所賜給我們的聖靈。

(d) 羅馬書 Romans 5:2, 5

2 我們又藉著祂，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望上帝的榮耀。

5 盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將上帝的愛澆灌在我們心裡。

二、這種把握不是出於不實的盼望，不是憑空想像的臆測，也不是或這或那的說法 (e)，而是不會落空的信仰確據，其基礎是 (1)救恩的應許，這是從上帝而來的真理 (f)，(2)所應許恩典的內證 (g)，我們領受兒子的靈，聖靈與我們的心同證我們是上帝的兒女 (h)。這聖靈是我們得基業的憑據，我們受了他的印記，等候得贖的日子來到 (i)。

2. This certainty is not merely a conjectural and probable persuasion grounded on a fallible hope (e), but an infallible assurance of faith, founded on the divine truth of the promises of salvation (f), on the evidence in our hearts that the promised graces are present (g), (and) on the fact that the Spirit of adoption witnesses with our spirits that we are God's children (h). The Holy Spirit, by whom we are sealed for the day of redemption, is the pledge of our inheritance (i).

(e) 希伯來書 Hebrews 6:11, 19

11 我們願你們各人都顯出這樣的殷勤，使你們有滿足的指望，一直到底。

19 我們有這指望如同靈魂的錨，又堅固又牢靠，且通入幔內。

(f) 希伯來書 Hebrews 6:17-18

17 照樣，上帝願意為那承受應許的人，格外顯明他的旨意是不更改的，就起誓為證。

18 藉這兩件不更改的事，上帝決不能說謊，好叫我們這逃往避難所、持定擺在我們前頭指望的人可以大得勉勵。

(g) 彼得後書 II Peter 1:4-11

4 因此，祂已將又寶貴、又極大的應許賜給我們，叫我們既脫離世上從情慾來的敗壞，就得與上帝的性情有分。

5 正因這緣故，你們要分外的殷勤。有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知識；

6 有了知識，又要加上節制；有了節制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；

7 有了虔敬，又要加上愛弟兄的心；有了愛弟兄的心，又要加上愛（眾人的心）。

8 你們若充充足足的有這幾樣，就必使你們在認識我們的主耶穌基督上不至於閒懶不結果子了。

9 人若沒有這幾樣，就是眼瞎，只看見近處的，忘了他舊日的罪已經得了潔淨。

10 所以弟兄們，應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移。你們若行這幾樣，就永不失腳。

11 這樣，必叫你們豐豐富富地得以進入我們主救主耶穌基督永遠的國。

約翰壹書 I John 2:3

我們若遵守祂的誡命，就曉得是認識祂。

約翰壹書 I John 3:14

我們因為愛弟兄，就曉得是已經出死入生了。沒有愛心的，仍住在死中。

哥林多後書 II Corinthians 1:12

我們所誇的，是自己的良心，見證我們憑著上帝的聖潔和誠實，在世為人不靠人的聰明，乃靠上帝的恩惠，向你們更是這樣。

(h) 羅馬書 Romans 8:15-16

15 你們所受的，不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的乃是兒子的心，因此我們呼叫：「阿爸，父！」

16 聖靈與我們的心同證我們是上帝的兒女。

(i) 以弗所書 Ephesians 1:13-14

13 你們既聽見真裡的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督。既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。

14 這聖靈是我們得基業的憑據，直等到上帝之民被贖，使祂的榮耀得著稱讚。

以弗所書 Ephesians 4:30

不要叫上帝的聖靈擔憂。你們原是受了祂的印記，等候得贖的日子來到。

哥林多後書 II Corinthians 1:21-22

21 那在基督裡堅固我們和你們，並且膏我們的，就是上帝。

22 祂又用印印了我們，並賜聖靈在我們心裡作憑據。

三、這不會落空的確據實在不屬於信仰的本質，真信徒可能要長久等待，經過許多困苦奮鬥，才有此確據 (k)；然而，既然聖靈使真信徒得知上帝開恩白白賜給他的事，他就可以不用特殊的啟示，只正確使用正常的方法，便可有此確據 (l)；所以信徒都當竭力懇勤，

使自己所蒙的恩召和揀選堅定不移 (m)；因此可以在聖靈的平安與喜樂中、在愛上帝與感謝上帝上，因順服上帝吩咐的責任而得能力與喜樂，使他的心開廣，這些都是因有這確據而結的果子 (n)。這確據決不會使人偏於放蕩 (o)。

3. This infallible assurance does not so belong to the essence of faith but that a true believer may wait long and contend with many difficulties before he partakes of it (k). Yet, because he is enabled by the Spirit to know the things which are freely given to him by God, he may – without any extraordinary revelation – attain this assurance by a proper use of the ordinary means (l). It is therefore the duty of everyone to be very diligent in making certain that God has called and chosen him (m). By such diligence his heart may grow in peace and joy in the Holy Spirit, in love and thankfulness to God, and in strength and cheerfulness in the duties which obedience to God requires – the proper fruits of this assurance (n). Thus it is far from inclining men to carelessness (o).

(k) 約翰壹書 I John 5:13

我將這些話寫給你們信奉上帝兒子之名的人，要叫你們知道自己有永生。

以賽亞書 Isaiah 50:10

你們中間誰是敬畏耶和華，聽從他僕人之話的？這人行在暗中，沒有光亮。當倚靠耶和華的名，仗賴自己的上帝。

馬可福音 Mark 9:24

孩子的父親立時喊著說：「我信！但我信不足，求主幫助。」

詩篇 Psalms 77:1-12 及詩篇 Psalms 88 全章 [從略]

(l) 哥林多前書 I Corinthians 2:12

我們所領受的，並不是世上的靈，乃是從上帝來的靈，叫我們能知道上帝開恩賜給我們的事。

約翰壹書 I John 4:13

上帝將祂的靈賜給我們，從此就知道我們是住在祂裡面，祂也住在我們裡面。

希伯來書 Hebrews 6:11-12

11 我們願你們各人都顯出這樣的殷勤，使你們有滿足的指望，一直到底。

12 並且不懈怠。總要效法那些憑信心和忍耐承受應許的人。

以弗所書 Ephesians 3:17-19

17 使基督因你們的信，住在你們心裡，叫你們的愛心，有根有基，

18 能以和眾聖徒一同明白基督的愛，是何等長闊高深，

19 並知道這愛是過於人所能測度的，便叫上帝一切充滿的，充滿了你們。

(m) 彼得後書 II Peter 1:10

所以弟兄們，應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移。你們若行這幾樣，就永不失腳。

(n) 羅馬書 Romans 5:1, 2, 5

- 1 我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督，得與上帝相和。
- 2 我們又藉著祂，因信得進入現在所站的恩典中，並且歡歡喜盼望上帝的榮耀。
- 5 盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將上帝的愛澆灌在我們心裡。

羅馬書 Romans 4:17

亞伯拉罕所信的，是那叫死人復活，使無變為有的上帝，他在主面前作我世人的父。如經上所記：「我已經立你作多國的父。」

羅馬書 Romans 14:17

因為上帝的國不在乎喫喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。

羅馬書 Romans 15:13

但願使人有盼望的上帝，因信，將諸般的喜樂、平安充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望。

以弗所書 Ephesians 1:3-4

- 3 願頌讚歸與我們主耶穌基督的父上帝，祂在基督裡曾賜給我們天上各樣屬靈的福氣。
- 4 就如上帝從創立世界以前，在基督裡揀選了我們，使我們在祂面前成為聖潔，無有瑕疵。

詩篇 Psalms 4:6-7

- 6 有許多人說：「誰能指示我們甚麼好處？」耶和華啊，求你仰起臉來，光照我們。
- 7 你使我心裡快樂，勝過那豐收五穀新酒的人。

詩篇 Psalms 119:32

你開廣我心的時候，我就往你命令的道上直奔。

(o) 約翰壹書 I John 2:1-2

- 1 我小子們哪，我將這些話寫給你們，是要叫你們不犯罪。若有人犯罪，在父那裡我們有一位中保，就是那義者耶穌基督。
- 2 他為我們的罪作了挽回祭。不是單為我們的罪，也是為普天下人的罪。

羅馬書 Romans 6:1-2

- 1 這樣，怎麼說呢？我們可以仍在罪中，叫恩典顯多嗎？
- 2 斷乎不可！我們在罪上死了的人豈可仍在罪中活著呢？

提多書 Titus 2:11-12, 14

- 11 因為上帝救眾人的恩典已經顯明出來，

12 教訓我們除去不敬虔的心和世俗的情慾，在今世自守、公義、敬虔度日。

14 祂為我們捨了自己，要贖我們脫離一切罪惡，又潔淨我們，特作自己的子民，熱心為善。

哥林多後書 II Corinthians 7:1

親愛的(弟兄)啊，我們既有這等應許，就當潔淨自己，除去身體、靈魂一切的污穢，敬畏上帝，得以成聖。

羅馬書 Romans 8:1, 12

1 如今那些在基督耶穌裡的，就不定罪了。

12 弟兄們，這樣看來，我們並不是欠肉體的債，去順從肉體活著。

約翰壹書 I John 3:2-3

2 親愛的弟兄啊，我們現在是上帝的兒女，將來如何，還未顯明；但我們知道，主若顯現，我們必要像祂。因為必得見祂的真體。

3 凡向祂有這指望的，就潔淨自己，像祂潔淨一樣。

詩篇 Psalms 130:4

祂救贖你的命脫離死亡，以仁愛和慈悲為你的冠冕。

約翰壹書 I John 1:6-7.

6 我們若說是與上帝相交，卻仍在黑暗裡行，就是說謊話不行真理了。

7 我們若在光明中行，如同上帝在光明中，就彼此相交，祂兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪。

四、真信徒可能因各種原因，對自己得救的確據產生不同程度的動搖、減少，或中止，這些原因包括：(1)疏忽持守，(2)陷入特別的罪，以致良心受傷，聖靈擔憂，(3)突然或猛烈的試探，(4)上帝收回祂的面光，(5)上帝甚至讓敬畏祂的人行在黑暗中，而無亮光 (p)。但他們決不會完全沒有上帝的道、信仰的生命、愛基督和愛弟兄的心，內心的誠實、盡責的良心；而上述這些德行藉著聖靈的運行，可使得救的確據在適當的時候得以恢復 (q)，同時他們有上述這些德行扶持，不致完全絕望 (r)。

4. True believers may have the assurance of their salvation shaken, diminished, or temporarily lost in various ways: as by negligence in preserving it, by falling into some special sin which wounds the conscience and grieves the Spirit, by some sudden or violent temptation, or by God's withdrawing the light of his countenance and allowing even those who reverence him to walk in darkness and have no light (p). Yet, true believers are never completely deprived of that seed of God and life of faith, that love for Christ and fellow believers, that sincerity of heart and conscience concerning duty, out of which – by the operation of the Spirit – this assurance may in due time be revived (q); and by which, in the meantime, they are supported from utter despair (r).

(p) 雅歌 Song of Songs 5:2-3, 6

2 我身睡臥，我心卻醒。這是我的良人的聲音；他敲門說：

3 「(新郎) 我的妹子，我的佳偶，我的鴿子，我的完人，求你給我開門；因我的頭滿了露水，我的頭髮被夜露滴濕。」

6 我給我的良人開了門；我的良人卻已轉身走了。他說話的時候，我神不守舍；我尋找他，竟尋不見；我呼叫他，他卻不回答。

詩篇 Psalms 51:8, 12, 14

8 求你使我得聽歡喜快樂的聲音，使你所壓傷的骨頭，可以踴躍。

12 求你使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。

14 上帝啊，你是拯救我的上帝。求你救我脫離流人血的罪。我的舌頭就高聲歌唱你公義。

以弗所書 Ephesians 4:30-31

30 不要叫上帝的聖靈擔憂。你們原是受了祂的印記，等候得贖的日子來到。

31 一切苦毒，惱恨、忿怒、嚷鬧、毀謗，並一切的惡毒，都當從你們中間除掉。

詩篇 Psalms 77:1-10

1 我要向上帝發聲呼求。我向上帝發聲，祂必留心聽我。

2 我在患難之日尋求主。我在夜間不住的舉手禱告。我的心不肯受安慰。

3 我想念上帝，就煩躁不安。我沉吟悲傷，心便發昏。

4 你叫我不能閉眼。我煩亂不安，甚至不能說話。

5 我追想古時之日，上古之年。

6 我想起我夜間的歌曲，捫心自問。我心裡也仔細省察。

7 難道主要永遠丟棄我，不再施恩麼？

8 難道祂的慈愛永遠窮盡，祂的應許世世廢棄麼？

9 難道上帝忘記開恩。因發怒就止住祂的慈悲麼？

10 我便說：「這是我的懦弱。但我要追念至高者顯出右手之年代。」

詩篇 Psalms 31:22

至於我，我曾急促的說：「我從你眼前被隔絕。」然而我呼求你的時候，你仍聽我懇求的聲音。

詩篇 Psalms 88 全篇

以賽亞書 Isaiah 50:10

你們中間誰是敬畏耶和華，聽從他僕人之話的？這人行在暗中，沒有光亮。當倚靠耶和華的名，仗賴自己的上帝。

參 cf. 馬太福音 Matthew 26:69-72

69 彼得在外面院子裡坐著，有一個使女前來說：「你素來也是同那加利利耶穌一夥的。」

70 彼得在眾人面前卻不承認，說：「我不知道你說的是甚麼。」

71 既出去，到了門口，又有一個使女看見他，就對那裡的人說：「這個也是同拿撒勒人耶穌一夥的。」

72 彼得又不承認，並且起誓說：「我不認得那個人。」

路加福音 Luke 22:31-34

31 主又說：「西門，西門，撒但想要得著你們，好篩你們，像篩麥子一樣。

32 但我已經為你們祈求，叫你不至於失了信心。你回頭以後要堅固你的弟兄。」

33 彼得說：「主啊，我就是同你下監，同你受死，也是甘心。」

34 耶穌說：「彼得，我告訴你，今日雞還沒有叫，你要三次說不認得我。」

(q) 約翰壹書 I John 3:9

凡從上帝生的，就不犯罪，因上帝的道存在他心裡；他也不能犯罪，因為他是由上帝生的。

路加福音 Luke 22:32

但我已經為你們祈求，叫你不至於失了信心。你回頭以後要堅固你的弟兄。

約伯記 Job 13:15

他必殺我；我雖無指望，然而我在他面前還要辯明我所行的。

詩篇 Psalms 51:8, 12

8 求你使我得聽歡喜快樂的聲音，使你所壓傷的骨頭，可以踴躍。

12 求你使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。

以賽亞書 Isaiah 50:10

你們中間誰是敬畏耶和華，聽從他僕人之話的？這人行在暗中，沒有光亮。當倚靠耶和華的名，仗賴自己的上帝。

參 cf. 詩篇 Psalms 73:15

我若說：「我要這樣講，這就是以奸詐待你的眾子。」

(r) 彌迦書 Micah 7:7-9

7 至於我，我要仰望耶和華，要等候那救我的上帝。我的上帝必應允我。

8 我的仇敵啊，不要向我誇耀。我雖跌倒，卻要起來。我雖坐在黑暗裡，耶和華卻作我的光。

9 我要忍受耶和華的惱怒，因我得罪了祂。直等祂為我辨屈，為我伸冤。祂必領我到光明中，我必得見祂的公義。

耶利米書 Jeremiah 32:40

又要與他們立永遠的約，必隨著他們施恩，並不離開他們。且使他們有敬畏我的心，不離開我。

以賽亞書 Isaiah 54:7-14

- 7 我離棄你不過片時，卻要施大恩將你收回。
- 8 我的怒氣漲溢，頃刻之間向你掩面，卻要以永遠的慈愛憐恤你。這是耶和華你的救贖主說的。
- 9 這事在我好像挪亞的洪水。我怎樣起誓不再使挪亞的洪水漫過遍地，我也照樣起誓不再向你發怒，也不斥責你。
- 10 大山可以挪開，小山可以遷移。但我的慈愛必不離開你；我平安的約也不遷移。這是憐恤你的耶和華說的。
- 11 你這受困苦被風飄蕩不得安慰的人哪，我必以彩色安置你的石頭，以藍寶石立定你的根基。
- 12 又以紅寶石造你的女牆，以紅玉造你的城門，以寶石造你四圍的邊界。
- 13 你的兒女都要受耶和華的教訓。你的兒女必大享平安。
- 14 你必因公義得堅立。必遠離欺壓，不至害怕。你必遠離驚嚇，驚嚇必不臨近你。

詩篇 Psalms 22:1

我的上帝，我的上帝！為甚麼離棄我？為甚麼遠離不救我？不聽我唉哼的言語？

詩篇 Psalms 88 全篇 [從略]

第一章 背離福音的本質和起因

使徒書信的作者真基督徒的三個立場：

真正的基督徒都帶有得救的特徵。

有得救信心和真誠愛心的果實之人是不會滅亡的。

真正的基督徒生活於神信實的愛護之下，他曾應許要永遠保守他們。但是，他只應許那些在他恩典之約中的人永遠不會滅亡。

接受了福音的人，不管是真信還是假信，他們都分享了福音的特權。

第一種恩惠是「蒙了光照」。意思是受了福音的教導。

福音要求我們用它的光來明白和掌握屬靈的事情，換句話說，就是用福音的知識。

當人們靠真道而活的時候，它就轉變成了生活的原則，它就能給我們靈命成長予力量--這是僅僅嘗到過真道的滋味所不能比擬的。

「離棄道理」的意思顯然不是指：

偶然犯罪，不論是什麼樣的罪。經受不住試探，經受不住試探並非是預謀的，也不是故意的選擇。否認一些重要的基督教原則。

這種離棄是指完全否認基督教的主要原則和教義。那些否認了福音，轉而信奉猶太教的人就犯了這樣的罪。這就是聖經這段經文所說的那種「離棄道理」。

我們可以把「離棄道理」定義為：對福音的信仰、準則和順服的一種自願而頑固的棄絕，這大大羞辱和輕視了耶穌基督的位格。

我認為那些聲稱接受了真道，之後又棄絕了基督和福音的人所犯的罪要遠比那些確實將他釘死的人所犯的罪要嚴重。

這些背道者已經體驗到了真理、恩慈和榮耀，而那些確實釘死了他的人卻沒有或不能體驗到。這些背道者已經「嘗過神善道的滋味、覺悟來世權能」。

第二章 部分背離福音

當任何福音真理的重要原則被遺棄、福音所要求的順服被常常忽略、人們迷信于福音教導以外的東西而不按福音的要求去生活時，那就是部分背離福音了。

羅馬天主教所謂的特權

「完美無缺」的外在特權。羅馬天主教會聲稱自己有一項特權。她所說的特權並非指那作用于人心靈的恩典，可保守他們不致誤入歧途、不離棄得救的真信心和順服的內在特權；而是所謂「完美無缺」的外在特權。

在福音中，神的恩典教導基督徒「除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公義、敬虔度日」（提多書 2：11-12）。可人們卻拋開這一教導，反倒喜愛「無知、悖逆、受迷惑，服事各樣私欲和宴樂，常存惡毒、嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨」（提多書 3：3）。這種人絲毫不曉得我們得救是「借著重生的洗和聖靈的更新」（提多書 3：5）。

第三章 背離福音的真理

福音包括三件事情：

福音教義的奧秘，我們信仰什麼。

福音誠命所要求的聖潔，我們當如何生活。

福音敬拜所要求的純潔，我們的信心和順服的考驗。

福音的教義是真聖潔和真基督教敬拜的基礎，是我們所當信的。因此，當我們忽略、離棄或敗壞基督教教義時，我們同時會忽略、離棄和敗壞真聖潔和敬拜。福音所要求的順服就是「信服」（羅馬書 1：5）。基督徒必須「順服真道」（使徒行傳 6：7）。

因此，當時聖靈的偉大見證就是，有形的教會將要離棄真道。而且，撒旦造成背道的手段之一就是引誘基督徒相信這個或那個教會（比如羅馬天主教）是絕對正確、完美無缺而且永遠不可能離棄真道的。

聖靈給我們四個基本警告

在教會的牧長之中必有人起來，教導悖謬的事。

有兇暴的豺狼進入他們中間，不愛惜羊群。

人厭煩純正的道理，掩耳不聽真道，偏向荒渺的言語。

有一種逐漸、隱密、神秘、廣泛的背道要在有形的教會中起來；這就是那「不法的隱意」。

以下的事實可以證明這宗教改革確實是神的工作：

通過真理，人的良心從可怕的捆綁、迷信和愚昧的思念中被釋放了，而且被引導走上了順服福音的道路。

第四章 背離福音的原因和起因

人們離棄福音是因為與生俱來在心思意念上敵對一切屬靈的事。「體貼肉體的就是與神為仇」（羅馬書 8：7）。

未曾歸正的人不願意順服於神在基督裏對他們所啟示的旨意。

當福音開始傳揚的時候，有許多人被福音的真理說服並且因為它被神跡所證實而喜樂地接受它。但是他們的心思意念，一點不與福音的教義相配。

基督指出了他們不信的原因。只有在父神除去他們屬肉體的敵意並把他們吸引到基督面前時，他們才能相信並接受主耶穌的教導（約翰福音 6：64-65）。

「不法的隱意」造成大背道的原因。

人們因為知罪或屬肉體的原因和動機也許會接受福音為真理。

福音的真理很容易在阿民念主義的條件下被接受，因為那屬肉體的敵意被允許繼續恣意妄為並志得意滿。

馬天主教一直到今天仍然頑固地持守他們的錯誤、偶像崇拜、褻瀆和迷信，儘管羅馬天主教中不乏聰明和有學問的人。

第五章 愚昧無知是背離福音的原因之一

保羅還指出，人對超自然的啟示的敵意。他們首先拒絕讓真理去影響他們的生活，然後因最汙穢的錯誤和極嚴重的迷信而拋棄了真理。

在歷史上有兩個最大的例子：猶太人和羅馬天主教。

猶太人一直到今天都在繼續離棄他們的祖先亞伯拉罕的信仰，甚至繼續頑固地保留他們最不理智的不信。儘管他們遭受了最恐怖的困苦和最可怕的災難，他們仍然不信。

羅馬天主教一直到今天仍然頑固地持守他們的錯誤、偶像崇拜、褻瀆和迷信，儘管羅馬天主教中不乏聰明和有學問的人。就連君王和很多國家的統治者也愚昧地聽信羅馬天主教的錯誤、不敬虔、迷信和偶像崇拜。

福音的真理不會在所有領受和承認了它的人身上引起順服的榮耀之舉呢？

只對真理擁有純粹理論上的見解，但卻不能保守我們不背離真道。

要確保自己不致走偏而背道的話，那麼就必須注意以下的原則：

無知——背道的另一個原因。

表面上遵循律法，外在的形式及儀式並不能抵禦背道。

第六章 驕傲、忽略和愛世界是背離福音的原因之一

人本身的能力與主權的恩典之間的爭論如下：

人的心靈和意志認為自己可以自足，人可以憑著自己的能力去判別什麼是正確的，並能夠正確地去做一切必需的事情以得永生。

有真信仰的人認為自己不可能自足，但他們知道神的恩典足夠他們用，他們最終能得永生（哥林多後書 3：5；9：8）。

福音雖不與理性相悖，但卻高於理性。敗壞的理性不會接受這一事實，所以也不會接受任何它所不明白或不相信的東西。

有限的理性 -- 福音要求人相信那些高於理性所能判斷和發現的事。

這種背道是因拒絕在神聖權威下接受福音真理而起的。

假的得救把握和沒有根基的自信

錯誤的安全感導致愚昧的自信

神不是冷漠的旁觀者。

要確保自己不致走偏而背道的話，那麼就必須注意以下的原則：

無知——背道的另一個原因

成千上萬的人現在對那真宗教的基礎和原則是那樣可恥地無知。取而代之的是僧侶的異夢、愚蠢的傳說、騙人的神跡以及其他異教迷信。

表面上遵循律法，外在的形式及儀式並不能抵禦背道。

如果基督徒要避免羅馬天主教那樣的背道，那麼每位元元基督徒就需要在屬靈的悟性中成長，在福音奧秘的知識中得以建造，以至於能夠完全明白神全備的旨意，以便他能夠被聖靈所用去「拯救靈魂」。

第七章 背離福音的教義

為什麼在福音中找不到使他們滿意的東西，以致於他們背離教義。

他們不知道自己需要靠耶穌基督得拯救，因此他們對耶穌基督失去了興趣。

今天基督的位格和職分不被人所重視，所以很少有人去加以傳揚。

對基督位格和職分的榮耀缺乏理解

缺乏對聖靈大能以及基督在治死罪惡方面的恩典的體驗

對神之義的無知

不願順服神的主權

他們缺乏聖經神聖權威的證據

神讓他們陷入妄想有三個方面：

首先，神把故意的背道者完全置於撒旦的權勢之下。在這種情況之下他並不限制撒旦，反而允許它誤導他們進入它所造就的妄想之中。在羅馬天主教背道之中，撒旦成功地誤導了教會的絕大部分人。

其次，神把那些故意的背道者交到假教師和騙子的手中。這些假教師和騙子被撒旦欺騙和誤導，神用他們來把他公義的忿怒加到邪惡的背道者身上，他把這些背道者置於他們的控制之下。被蒙蔽的人們抬高這些假教師和騙子，讓其在教會中居於高位，並且盲目地服從他們。

在「神的殿」（譯者注：教會）中，他們在人們面前僭越神的權威，並聲稱能夠代表神說話。他們在教會中用賦予他們的權力來左右人們的良知，並以此來使人們懼怕。

第八章 背離福音的誠命

福音的教義是一個引導人們通向聖潔的教義。它教導、要求和吩咐我們成聖。它同樣也教導我們「非聖潔沒有人能見主」。

兩種從福音聖潔中的背道

一些人拒絕福音所要求的順服，去遵循其他律法；或者他們接受福音的誠命和義務，卻拒絕福音所要求的動機。這是一種從福音聖潔中的背道。

另外一些人則徹底背離了福音聖潔而把自己完全交給了罪惡的生活。這就是今天整個世界為之歎息的那種背道。

背離了福音的誠命

假裝道德的背道 -- 他們嘲諷一切超出他們認為合適的道德標準，認為這是「愚昧的極端主義」。

假裝完美的背道 一些人借著聲稱他們的行為是完美的，而背離真正福音所要求的聖潔。

第九章 背道和被按立的教會牧者之間的關係

牧者的重要職責

教會牧者的職責就是保持福音教義的純潔，特別是有關聖潔的事「祭司的嘴裏當存知識」（瑪拉基書 2：7）；

聖經、信徒的心智以及被委任和按立的牧者是聖道的三個儲藏所。

神把一切傳揚和教導真道的職責交托到了被委任的牧者手中。

牧者的職責是教導神一切的旨意。

在他們的生活和服事中，被委任的牧者有責任顯明他們所傳揚的偉大而聖潔教義的力量和真理。

為了維持真理的純潔，我們必須切切向神祈禱。只有借著他的恩典，牧者才能使神的話語免於敗壞。

第十章 背離福音的其他原因

在耶利米的日子，當以色列人因為他們的罪受到斥責，並且被警告那即將到來的神的審判時，他們喊到：「這些是耶和華的殿，是耶和華的殿，是耶和華的殿」（耶利米書 7：4）。就好象在說，「耶利米，你可以隨意說，但是我們是亞伯拉罕的唯一後裔並且是神在世上的唯一子民。神永遠不會讓他的殿和對他的敬拜被毀壞，也不會讓他的子民流離失所。」

以色列人被欺騙了，他們認為行為如何是沒有關係的。只要他們是神的子民，只要他們還擁有神的聖殿和對他的敬拜，就沒有任何審判會臨到他們頭上。神的審判只會落在外邦人身上，但是他們是在世上唯一真教會之方舟裏，因而是安全的。

教會或個人因他們的罪離神的審判越近，他們就越會吹噓他們自己教會的特殊地位和他們的屬靈特權，因為他們沒有其他東西可信賴。

主耶穌基督使福音所要求的順服成為他教會真正成員的外在證據。對福音誡命的順服是與福音特權有分的唯一而不可分割的條件。

然而羅馬天主教的背道遠不只於此。為了使自己更有把握和更安心，人們被教導說，地獄和滅亡只是為教會以外的那些人預備的。

羅馬天主教認為：如果有人感到知罪和內疚之箭在穿透著他們的心靈和良知而使他們不安的話，那麼認罪、補贖和行善就能使他們感到安心

背離福音的原因

逼迫所導致的背道

整個國家的犯罪所支援和推動的背道

對基督教的榮美和榮耀的誤解所引起的背道

最大的背道者所引起的背道

教會的分裂和基督徒不結果子所引起的背道

第十一章 背離福音所要求的敬拜方式

背離福音所要求的敬拜方式有兩種形式。

一些人背離了福音所要求的敬拜方式，因為他們僅僅只在表面上做一些基督所吩咐的事。他們被他們認為是方便的和他們內心之「神之光」所驅使。但他們卻拒絕受洗和主晚餐這兩項聖禮

一些人背棄這聖禮的主要原因是因為這聖禮與他們用以取代真信仰和福音所要求的順服的那種假信仰和假順服是沒有關係的。

第十二章 普遍背道的危險

七種徹底背道的跡象

第一種跡象：對於福音真理的仁慈、優越和榮耀失去了感激之情是第一種警告我們的跡象

第二種跡象：伴隨第一種跡象而來的是，不再相信福音是真理，且是來自神的。

第三種跡象：隨之而來的是蔑視福音所應許的事。

第四種跡象：背道者可能完全棄絕基督教以改信異教，或者棄絕福音及其崇拜之純潔以改宗羅馬天主教的迷信教義和偶像崇拜。

第五種跡象：這種背道者不但拒絕基督和他的純潔敬拜，而且還蔑視並拒絕基督的忠實子民。

第六種跡象：這種背道者蔑視聖靈和他在福音時代所作的全部工作

第七種跡象：徹底背道者是否公開承認對福音的敵意與世俗的利益有關。

第十三章 怎樣防止背道

防止背道

如果我們想抵擋所有背道的試探，那麼我們必須首先關心神的榮耀。

如果我們想抵擋背道的所有試探，那麼我們就必須為從前一次交付聖徒的真道竭力爭辯（猶大書 3）。

如果我們想抵擋背道的所有試探，那麼我們就必須隨時警惕自己的心

如果我們的主要目的是時時榮耀神，那麼我們就會永遠以神為樂。但如果我們的主要目的是時時背道的話，那等待我們的將是永恆的地獄。

如果我們想抵擋背道的所有試探，那麼我們就必須警惕信靠教會的外在特權。

如果我們想抵擋背道的所有試探，那麼我們就必須警惕整個國家的犯罪。

如果基督徒與世人同流合污，去走他們的路並且被他們的意見所左右的話，那他們將會和世人一同滅亡。

044A 基督徒需知 (如何治死罪): 書摘 (約翰·歐文)
WHAT EVERY CHRISTIAN NEEDS TO KNOW (Book Summary)
(On Sin and Mortification)
John Owen

PART ONE – TEMPTATION 第一部份 – 試探

I. The Savior's warning against temptation 主耶穌關於試探的警告

Every Christian must constantly be on guard against temptation 基督徒必需隨時儆醒，提防試探。

To 'Fall into temptation' is to experience temptation in its most powerful and dangerous form. “墮入試探”的意思是：經歷罪的權勢，是最危險的經歷。

To avoid being harmed by such an experience of temptation the believer must learn to 'watch and pray'. 要避免經歷到試探中的失敗，信徒必需“儆醒禱告。”

Two types of temptation 兩種試探：

1. The good kind that God uses is trial; it is also called test.

第一種試探是好的，神用這種“試煉”在我們身上。

a. Why does God test? 神為什麼要試煉我們？

i. Helps believers to know about his spiritual health.

幫助信徒們認識自己屬靈的健康狀況。

1. Either he is encouraged by fruits that God produced, or
信徒要不是看見神在他身上結出果子而得鼓勵，

2. He becomes alert of the weaknesses that are manifested. 就是
看見自己的弱點顯出而得警告。

ii. Helps believer to know more about God. 幫助信徒更
認識神。

Learn that we can only handle things through the grace of God.
讓我們學習，知道無論面對何事，唯靠神的恩典。

b. Ways of testing 試煉的不同方式

i. God tests people by giving duties that are beyond their
own resources. 神會給我們一些責任，是超乎我們所能作的。

ii. God tests people by permitting them to suffer for their
faith.
神容許信徒為他們的信仰受苦，用苦難試煉他們。

iii. God tests believers by allowing them to meet false
teachers or false teaching. Tests the believer's loyalty toward God.
神也讓信徒面對異端與傳異教的教師，來試煉信徒。
考驗信徒對神的忠心。

2. The evil kind of temptation that Satan uses. 第二種試探是惡的，來自撒但。

a. Designed to lead a person to sin, and God is never the author of that.
這種試探的目的是要引誘信徒犯罪。神從不給人這種試探。

b. Who are the tempters? 誰試探人？

i. The devil 魔鬼

Puts evil or blasphemous thoughts into one's mind.

在我們的心思放置邪惡或褻瀆的思想。

One has sinned only if he believes, and ponders these thoughts.

我們相信，默想這些思想時，才是犯罪。

ii. The world (including worldly people) 世界(包括屬世的人們)

The devil often uses the bait of some attraction of the world to persuade a person to sin. 魔鬼常用世界的某種吸引作餌。

iii. The flesh (i.e. selfish desire) 肉體 (自我的慾望)

Devil works through a person's desires in order to tempt him.

魔鬼用我們的慾望來試探我們。

Christian, on guard! Temptations bring great harm. A major aim of temptation is to lead a person into sin, which will harm the spiritual health of a believer.

基督徒，提防！試探帶來莫大的傷害。試探一個重要的目標，就是引人犯罪。犯罪會傷害信徒的靈命。

3. Varieties of temptation 不同種類的試探

a. Anything that hinder to implementation of the will of God.
任何攔阻我們活出神的旨意的事。

b. Anything that provokes or encourages a person to sin.
任何刺激我們，激勵我們去犯罪的事。

Almost any desire could be a source of temptation. It is not sinful in itself to want such things as an easy life, friends, a good reputation, etc., but if one put them above the Lord, sin has knocked on the door.

差不多任何的慾望都可能是試探的來源。想有這些東西 - 如舒服的生活，好朋友，好聲譽等 - 本身並不是犯罪。不過當我們把這些事放在比神更重要的地位時，罪已離我們不遠了。

II. Temptation – handle with care! 試探 - 必須謹慎面對!

Ponder on the danger of temptation by considering two phrases in the New Testament.
默想新約聖經兩段經文，好好考慮試探的危險。

1. 'To enter into temptation' (Matthew 26:41). 進入試探 (馬太福音 26: 41)。

a. When temptation gets past 'the door' and enters into 'the room of our heart', then we 'enter into temptation'.

當試探跨進門框，進入到我們的心房時，我們已經進入試探了。

b. It means to experience a usual degree of the captivating power of temptation. 意思是：經歷試探掌握我們生命的力量。

c. It is easy to dismiss a salesman when he is knocking, but when he gets past the door, it would be much harder.

推銷員還在叩門時，拒絕他比較容易。可是他進門後，就難得多了。

d. Its sources 試探的來源：

i. Satan's power from the outside. 撒但在外的力量

1. By intimidation. 透過恐嚇

E.g.: Deny Christ, or die! 例：不認主罷，不然要死！

2. By attraction 透過吸引

ii. Indwelling sin's power (sinful desire) from the inside.

從我們裡面：內住的罪(邪惡的慾望)的力量。

1. It is like a traitor who live inside of the human kind.

就像在人間的賣國賊。

2. It takes side with the tempter, and persuades one to give in.

他站在試探者的一面，游說我們投降。

2. 'The hour of temptation' (Revelation 3:10). 試探的時候 (啟示錄 3: 10)。

a. When the captivating power of temptation reaches the height of its strength. 當試探掌握我們生命的力量達到高峰時。

b. Ways that brings temptation to its hour. 試探如何達到高潮的一刻。

i. When Satan frequently present the same temptation to one's mind to make it dull to that particular sin.

撒但不停放同一個試探在我們的思想裡，叫我們對那罪麻木。

ii. When a person is not responding to a brother's sin with hatred, and pity toward that person, but with envy. 當弟兄犯罪時，我們沒有

恨惡那罪，沒有可憐犯罪的弟兄，反而對他嫉妒。

iii. When temptation is hidden by other considerations that are good in themselves. 當試探隱藏在別的考慮中：這些考慮本身是好的，正確的。

c. The time of the hour has come. 試探的時刻到了。

i. Whenever temptation presses on all sides (from within and without) to gain the consent of the will to sin.

試探從裡外，四方八面逼來，要我們的意志同意犯罪。

ii. When temptation combines the power of fear with the power of attraction. 試探用恐懼的威力與吸引的威力一起來逼我們。

iii. Note – When one enters into temptation, it is hard to get out. When the time of temptation has come, it is almost impossible to get out, except when God has given the strength to do so.

注：一個人進入到試探裡面時，就很難出來。試探的時刻來臨時，我們差不多不可能走出來，除非神賜力量。

3. To avoid harm from the experience of temptation.

如何避免因經歷試探帶來的傷害。

a. Need to watch 必須驚醒

To watch means to be on guard, to take heed, to consider to strategy of the enemies used to overwhelm you with temptation.

驚醒就是防備，注意，考慮仇敵的策略，牠如何用引誘克服你。

b. Need to pray 必須禱告

This is the means by which one can receive God's help to watch as a person should, and to resist Satan's advances.

我們若要得神的幫助來驚醒，來抵擋魔鬼的進攻，必須禱告。

c. WATCH AND PRAY TO KEEP OUR SOUL FROM TEMPTATION.

驚醒禱告，保守我們的心遠離試探。